



Bundesministerium
des Innern, für Bau
und Heimat

Bundesamt
für Migration
und Flüchtlinge

PORTUGUESISCH

Bem-vindo à Alemanha

Informações para imigrantes





Orientação através das brochuras





Conteúdo

Prefácio	8
I. Entrada na Alemanha	10
1. Requisitos para entrada	10
2. Informações sobre reagrupamento familiar	13
II. Aprender alemão	16
1. O curso de integração: idioma e mais	16
2. Alemão para a profissão	20
3. Alemão para crianças e jovens	21
III. Informações e conselhos	22
1. Aconselhamento de migração para imigrantes adultos (MBE)	22
2. Serviços de imigração de jovens – Aconselhamento para pessoas jovens com antecedentes de migração (JMD)	26
3. Serviços ao cidadão do Departamento Federal de Migração e Refugiados	28
4. A Internet como fonte de informação	28
IV. Residência e naturalização	30
1. Pontos de contacto sobre o direito de residência	30
2. Informações sobre o direito de residência	33
3. Naturalização	38
V. Trabalho e profissão	42
1. Reconhecimento de diplomas e documentos estrangeiros	43
2. Aconselhamento profissional, mediação de formação e empregos	45
3. Formação complementar profissional	50

4. Criação de empresa e atividade por conta própria	51
5. Direito do trabalho: Horário de trabalho, férias e doença	53
6. Rendimento e impostos	55
VI. Morada	56
1. Procura de casa	56
2. O que ocorre depois da mudança?	58
3. Apoios estatais	59
4. Lei do arrendamento	61
VII. Crianças e família	66
1. Gravidez e proteção da maternidade	66
2. Licença parental e subsídio parental	71
3. Abono de família e suplemento para crianças	75
4. Possibilidades de assistência a crianças	78
5. Disputas, crises e violência doméstica	79
VIII. Escola, formação e curso universitário	82
1. O sistema escolar e os tipos de escola na Alemanha	82
2. Formação profissional	88
3. Estudos superiores na Alemanha	90
4. Formação de adultos	93
IX. Saúde e previdência	94
1. Assistência no caso de doenças e acidentes	94
2. Exames de prevenção e vacinas	97
3. HIV/SIDA-Aconselhamento/Informações sobre doenças sexualmente transmissíveis (STI)	99
4. Aconselhamento sobre drogas e dependências	101
5. Integração de pessoas com deficiência	102

X.	Bancos e seguros	104
	1. Transações monetárias e meios de pagamento	104
	2. Segurança social pública	106
	3. Seguros materiais e pessoais	115
XI.	Compras e proteção do consumidor	116
	1. Comprar e pagar	116
	2. Prestação de garantia e garantia	118
	3. «Venda ao domicílio» e contratos celebrados por carta, correio eletrónico ou na Internet	119
XII.	Associações e organizações	122
	1. Sociedades e associações	122
	2. Organizações de imigrantes	124
XIII.	Viver na Alemanha	126
	1. Organização política e jurídica	126
	2. Partidos e participação política	129
	3. Conselhos de integração e conselhos consultivos	130
	4. Religião	131
	Índice	134
	Para casos de emergência	138
	Notas	139

Prefácio



Exmos/as Senhores/as,

Se tem esta brochura nas suas mãos, tal significa que decidiu viver permanentemente na Alemanha. Felicitamo-lo por esta decisão e damos-lhe as boas-vindas. Esperamos que se sinta confortável na Alemanha, que os seus desejos e ideias se tornem realidade, que faça novos amigos e conhecidos e que a Alemanha se torne a sua nova casa.

Queremos tornar os seus primeiros passos na Alemanha mais fáceis. Esta brochura irá ajudá-lo no seu novo ambiente, na sua vida quotidiana que ainda não conhece, no tratamento com os nossos costumes e no contacto com as autoridades administrativas de forma mais rápida e simples. Queremos encorajá-lo a desempenhar um papel ativo na formação do seu ambiente profissional, a envolver-se em trabalho voluntário, a participar na vida cultural e a desenvolver atividades de lazer e desportivas. Desta forma, ganhará uma melhor compreensão do nosso modo de vida, da nossa cultura, da nossa história e da nossa pátria.

A Alemanha espera de si que se encarregue da sua integração e da integração da sua família, que respeite as nossas normas e que mostre respeito pelos nossos valores. Isto inclui também a aprendizagem da língua alemã e o fornecimento da sua própria subsistência. Para o apoiar neste processo, o Estado financia muitas medidas de integração. Apoiamos a sua integração na Alemanha através de numerosas ofertas, mas também o encorajamos a fazer os seus próprios esforços.

A nossa política de integração visa assegurar que todas as pessoas que vivem legalmente na Alemanha possam fazer uso das suas muitas liberdades e tirar o máximo partido das suas capacidades. Para tal poderá contar, por exemplo, com a educação financiada pelo Estado, o apoio linguístico e os serviços de aconselhamento. Tire partido das medidas oferecidas!

Crie contactos no seu bairro, na sua cidade e ainda mais além. Existem muitas possibilidades de se tornar ativo. A Alemanha tem uma vida de

comunidade e social muito animada. Participe nela! A Alemanha tem milhões de voluntários que trabalham para causas caritativas. Envolve-se nestas atividades! Procure um clube desportivo, participe em conferências de pais e professores na escola dos seus filhos, ou passeie pelo distrito ou pelo centro do bairro! Muitos problemas quotidianos podem ser facilmente resolvidos pedindo conselhos a vizinhos, colegas ou amigos.

Esta brochura informa-o sobre serviços de apoio, locais onde pode obter informações e conselhos, números de telefone úteis, endereços de contacto e dicas para facilitar a sua vida quotidiana, por exemplo

- como pode encontrar trabalho e o apoio prestado pela Agência Federal de Emprego (p. 42),
- onde pode aprender alemão e encontrar um curso adequado para si (p. 16),
- como requerer o abono de família e inscrever os seus filhos no jardim de infância e na escola (p. 82),
- como os cuidados de saúde são organizados na Alemanha (p. 94).

Se tiver perguntas específicas, pode sempre contactar o centro de aconselhamento sobre migração na sua área.

Esta brochura pode ser descarregada em **www.bamf.de/willkommen-in-deutschland** em alemão, árabe, búlgaro, inglês, farsi, francês, grego, italiano, polaco, português, romeno, russo, espanhol e turco ou encomendada impressa em papel.

Poderá encontrar informação especial para os repatriados tardios aqui: **www.bmi.bund.de/SharedDocs/downloads/DE/publikationen/themen/heimat-integration/wid-spaetaussiedler**

Desejo-lhe uma boa chegada e muita felicidade ao conhecer a nossa (e talvez em breve a vossa nova) casa.



Horst Seehofer

Ministro Federal do Interior, para a Construção e Assuntos Internos:

I. Entrada na Alemanha

1. Requisitos para entrada

Cidadãos de um Estado-Membro da União Europeia, bem como cidadãos do Espaço Económico Europeu e da Suíça geralmente têm o direito de circular livremente dentro da União Europeia e de entrar e residir em qualquer outro Estado-Membro sem visto. Cidadãos de países terceiros – isto é, estrangeiros de outros países de origem – geralmente necessitam de um visto para entrar na República Federal da Alemanha.



DICA

Os cidadãos de determinados países terceiros podem entrar no país sem visto. Poderá saber se o país da sua nacionalidade se encontra entre eles nas representações consulares da Alemanha ou na página da Internet do Ministério dos Negócios Estrangeiros, através de **www.diplo.de**.

Caso contrário, como regra geral os estrangeiros necessitam de um visto Schengen (visto C) para estadias curtas até 90 dias num período de 180 dias e de um visto nacional (visto D) para estadias mais longas. O visto que necessita de solicitar depende do objetivo da sua viagem e da duração prevista da sua estadia. Pode também encontrar informações mais detalhadas sobre este assunto na página da Internet do Ministério dos Negócios Estrangeiros.

Procedimento de pedido

Deverá solicitar um visto ainda no seu país de origem junto à representação consular alemã, na área de jurisdição em que vive ou tem a sua residência habitual. A condição prévia para requerer um visto na missão diplomática ou representação consular alemã e não na de outro Estado-Membro da União Europeia é que o seu único ou principal destino seja a República Federal da Alemanha. É melhor informar-se antecipadamente sobre qual a documentação de que irá necessitar e quais as peculiaridades a que deve prestar atenção. As informações necessárias para o processo de visto podem



ser obtidas imediatamente através das páginas de Internet da embaixada ou do consulado competente. Uma panorâmica das representações consulares alemãs com endereços de contacto e números de telefone encontra-se nas páginas da Internet do Departamento para Negócios Estrangeiros – do Ministério do Exterior da Alemanha – em www.diplo.de. Ali, também irá encontrar informações gerais para a viagem de entrada para a Alemanha e sobre as determinações do visto. A taxa de visto é normalmente de 80 euros por pessoa para estadias até 90 dias (vistos Schengen) e de 75 euros para estadias mais prolongadas (vistos nacionais).

Em princípio, as representações consulares não necessitam de mais de 15 dias úteis para decidir sobre uma solicitação de visto para uma estadia

curta de até 90 dias. Poderá encontrar mais informações na página inicial da representação consular responsável no estrangeiro. Se quiser fazer um pedido para um visto para uma estadia mais prolongada, deverá contar com um tempo de processamento de vários meses. Na maioria das representações consulares alemãs no estrangeiro deve ser feita uma marcação para solicitar um visto. Isto também é feito através da página inicial da representação consular responsável no estrangeiro. Se apresentar todos os documentos e informações necessários na sua totalidade no momento do pedido de visto, tal poderá ajudar a encurtar o tempo de processamento do seu pedido.

AVISO IMPORTANTE

Se quiser trabalhar na Alemanha, deve sempre solicitar um visto. Exceções são cidadãs e cidadãos da União Europeia, Islândia, Liechtenstein, Noruega e Suíça. Os cidadãos da Austrália, Israel, Japão, Canadá, República da Coreia, Nova Zelândia e Estados Unidos da América podem obter a autorização de residência necessária também após a entrada, junto das autoridades públicas para estrangeiros na Alemanha. Neste caso, deve ter em conta que a atividade profissional desejada apenas deverá ser assumida após a emissão da autorização de residência.



Aqui, poderá informar-se

Internet:

- Ministério dos Negócios Estrangeiros: **www.diplo.de**, item do menu «Service/Visa und Aufenthalt» (Serviços/Visto e Residência)
- Serviço Alemão de Intercâmbio Académico: **www.daad.de**
- Portal do Governo Federal para trabalhadores qualificados do estrangeiro **www.make-it-in-germany.com**

E-Mail:

- Serviços aos cidadãos do Ministério dos Negócios Estrangeiros: **buergerservice@diplo.de**

Telefone:

- Telefone de serviços aos cidadãos do Ministério dos Negócios Estrangeiros: **+49 30 5000 2000** (de segunda a sexta-feira, das 9h00 às 15h00)

2. Informações sobre reagrupamento familiar

Em princípio, os cônjuges estrangeiros e os filhos menores não casados têm a possibilidade de entrar também na Alemanha ou de se juntarem à família. Outros membros da família poderão ser autorizados a imigrar em casos excecionais. Cônjuges estrangeiros que não possuam cidadania de um dos países da União Europeia nem estejam casados com um/a cidadão/cidadã da União Europeia e queiram permanecer de forma permanente junto do seu parceiro ou da sua parceira que vive na Alemanha, devem, basicamente, certificar, antes da entrada, que dispõem, no mínimo, de conhecimentos simples de alemão. A obrigação para a certificação da língua no pedido de visto continua a existir, independentemente do facto de o cônjuge que vive na Alemanha possuir a cidadania alemã. Os conhecimentos da língua alemã devem facilitar a participação dos cônjuges na vida social na Alemanha desde o início.

Exceções à certificação da língua

As exceções válidas são, entre outras:

- se os cônjuges detiverem um Cartão Azul UE, um cartão ICT, um cartão ICT móvel ou uma autorização de residência para investigadores,
- se os cônjuges que já vivem na Alemanha também forem autorizados a entrar e permanecer em território federal sem visto para uma estadia de longa duração ou beneficiarem de um direito de residência permanente com base nas disposições do direito europeu,
- se se verificar uma necessidade de integração reconhecidamente baixa,
- para pessoas que se juntem a uma pessoa reconhecida como tendo direito a asilo ou refugiada na Alemanha, desde que o casamento já existisse quando esta última mudou a sua vida para a Alemanha,
- para pessoas que não podem aprender alemão devido a doença ou deficiência física, mental ou psicológica.



DICA

O folheto «Nachweis einfacher Deutschkenntnisse beim Ehegattennachzug aus dem Ausland» (Comprovativo de conhecimentos básicos de alemão no caso de reagrupamento conjugal a partir do estrangeiro) explica exatamente o que significa «conhecimentos simples da língua alemã». Este folheto pode ser pedido ou carregado na página da Internet do Departamento Federal para Migração e Refugiados em www.bamf.de/publikationen.



Aqui, poderá informar-se

No local:

- Autoridades públicas para estrangeiros
- Aconselhamento de migração para imigrantes adultos (MBE)

Internet:

- Departamento Federal para Migração e Refugiados:
www.bamf.de, item do menu «Migration & Aufenthalt» (Migração e residência)

E-mail:

- Linha de apoio «Trabalhar e viver na Alemanha» do Departamento Federal para Migração e Refugiados e do Gabinete Central de Colocação de Estrangeiros e Especialistas da Agência Federal do Trabalho
Formulário de contacto através de **www.bamf.de/kontakt**

Telefone:

- Serviços ao cidadão do Departamento Federal para Migração e Refugiados:
+49 911 943-0
- Linha de apoio «Trabalhar e viver na Alemanha» (ALID)
+49 30 1815-1111 (segunda a sexta-feira)

Materiais de informação:

- Departamento Federal para Migração e Refugiados (obtidos em **www.bamf.de/flyer-ehgattennachzug**):
 - **Nachweis einfacher Deutschkenntnisse beim Ehegattennachzug aus dem Ausland** (Comprovativo de conhecimentos simples de alemão no caso de reagrupamento conjugal a partir do exterior) (em diversos idiomas)

II. Aprender alemão

Existem muitas possibilidades de aprender alemão: escolas, universidades, centros culturais, associações, escolas superiores públicas e escolas de idiomas privadas. Uma forma de aprender alemão é participar num curso de integração ou de língua profissional como parte do programa global de línguas do Governo Federal. As condições de enquadramento, conteúdo e garantia de qualidade são asseguradas em toda a Alemanha a nível federal. A participação em cursos de línguas de integração e profissionais traz vantagens na vida quotidiana e especialmente quando se procura um emprego. Aqueles que completam com sucesso o curso de integração com o «Certificado do Curso de Integração» podem usufruir do mesmo ao procurar trabalho e, além disso, ao solicitar uma autorização de residência, bem como no caso de naturalização.



DICA

Se quiser viver na Alemanha, deverá aprender alemão o mais rapidamente possível. Isso é importante para conhecer novas pessoas, poder fazer-se entender no dia a dia e encontrar trabalho. Se aprender alemão num curso, irá aprender a língua alemã corretamente desde o início.

1. O curso de integração: idioma e mais

Com o curso de integração, o estado alemão apoia-o na aprendizagem do alemão. Os cursos de integração são constituídos por um curso de língua e um curso de orientação. Normalmente, um curso de integração dura 700 horas. Existem cursos de tempo integral e tempo parcial.

Se não domina suficientemente a língua alemã, poderá ou deverá frequentar um curso de integração mediante determinados requisitos. Os imigrantes e refugiados com boas perspetivas de permanecerem na Alemanha podem ser obrigados a frequentar um curso de integração pelas autoridades estrangeiras, pelos prestadores de benefícios básicos de segurança ou pelas autoridades competentes em matéria de benefícios para os requerentes de asilo. Se tal não for o caso, pode inscrever-se no Departamento Federal para Migração e Refugiados para admissão no Curso de integração.



Existindo o direito ou a obrigação de frequentar o Curso de integração, a sua participação será apoiada financeiramente pelo Estado.

Na Internet poderá ler se satisfaz os requisitos para ter o direito ou a obrigação de participar num curso de integração (www.bamf.de/integrationskurs). No entanto, poderá também participar num curso de integração por conta própria. Neste caso, será melhor obter informações junto de um fornecedor local de cursos de integração.

Curso de língua

Em regra, o curso de língua compreende 600 horas e, no caso de cursos de integração especiais, 900 horas. Ali são tratados assuntos importantes da vida quotidiana, por exemplo:

- Comprar e morar
- Saúde
- Trabalho e profissão
- Formação e educação das crianças
- Lazer e contactos sociais
- Meios e mobilidade

Para além disso, irá aprender a escrever cartas e e-mails em alemão, preencher formulários, telefonar ou candidatar-se a um emprego.

Curso de orientação

A última etapa do curso de integração é denominada curso de orientação e dura, geralmente, 100 horas. No curso de orientação irá falar sobre:

- a ordem jurídica, história e cultura alemã,
- direitos e obrigações na Alemanha,
- a região onde vive,
- valores que são importantes na Alemanha, por exemplo, liberdade religiosa, tolerância e igualdade de direitos

Cursos especiais de integração

Juntamente com pessoas que possuem interesses e necessidades similares é como se aprende melhor. Isso também é válido para o curso de integração. Por isso, juntamente com o curso de integração geral, existem ofertas que são dirigidas para determinados grupos-alvo:

- cursos de alfabetização para pessoas que necessitam de ajuda para ler e escrever,
- cursos de integração de mulheres, nos quais apenas mulheres participam e que são orientados objetivamente às necessidades das mulheres,
- cursos de integração para alunos de alfabetos diferentes, que são alfabetizados num sistema de escrita não latino e precisam de aprender primeiro as letras do alfabeto latino.
- cursos de integração de pais, que se ocupam com assuntos especiais das áreas da educação e formação,
- cursos de integração de jovens, que preparam os jovens para uma formação ou um curso universitário,
- cursos de integração para pessoas com deficiências, nos quais são utilizados Braille, linguagem gestual ou ajudas técnicas para a aquisição de conhecimentos linguísticos, entre outros recursos,
- cursos de apoio para pessoas, que já vivem há longo tempo na Alemanha e têm uma necessidade especial de apoio para a língua.

Para além disso, o curso de integração pode ser frequentado como curso intensivo de 430 horas para aprendizagens rápidas.

Certificado do curso de integração

No final dos cursos de língua e de orientação deverá fazer exames. Se passar nas duas provas, irá receber o «Certificado do curso de integração». Esse certificado comprova que tem conhecimentos de alemão suficientes e adquiriu importantes conhecimentos básicos sobre a sociedade alemã. O «Certificado do curso de integração» permite que a naturalização ocorra mais rapidamente. Para além disso, o «Certificado do curso de integração» pode ser muito útil durante a procura de emprego.



Aqui, poderá informar-se

No local:

- Aconselhamento de migração para imigrantes adultos (MBE)
- Serviços de migração de jovens (JMD)
- Departamento para integração ou escritório intercultural do município
- Centros culturais
- Escolas de línguas
- Agência para o trabalho e Centro de emprego

Internet:

- Departamento Federal para Migração e Refugiados:
www.bamf.de/integrationskurs
www.bamf.de/bamf-navi

E-mail:

- Serviços ao cidadão do Departamento Federal para Migração e Refugiados: Formulário de contacto em **www.bamf.de/kontakt**

Telefone:

- Serviços ao cidadão do Departamento Federal para Migração e Refugiados:
+49 911 943-0

Materiais de informação:

- Departamento Federal para Migração e Refugiados (obtidos em www.bamf.de/publikationen):
 - **Aprenda alemão!**
(brochura sobre o curso de integração em diversas línguas)
 - **Deutsch lernen – Chancen verbessern**
(Aprender alemão – Melhorar oportunidades)
(brochura sobre o curso de integração de jovens em alemão)
 - **Deutsch lernen – für die Zukunft Ihrer Familie**
(Aprender alemão – para o futuro da sua família)
(brochura sobre o curso de integração de pais em alemão, árabe, inglês, russo e turco)

2. Alemão para a profissão

Para encontrar trabalho e ser bem-sucedido na profissão, é importante ter bons conhecimentos de alemão. Para isso existem cursos especiais, nos quais poderá aprender alemão relacionado com a profissão. Nesses cursos irá aprender palavras, gramática e expressões idiomáticas necessárias para poder fazer-se entender com colegas, clientes e superiores hierárquicos. Para além disso, irá aprender também instruções de trabalho complicadas, assim como entender textos e saber, por exemplo, ao que deve prestar atenção ao escrever e-mails e correspondências comerciais.

O Departamento Federal para Migração e Refugiados oferece cursos de língua profissional gratuitos para pessoas com antecedentes de migração. Os cursos podem ser combinados com qualificação profissional e a possibilidade de conhecer uma profissão mais de perto através de um estágio.

Juntamente com os cursos promovidos pelo Departamento Federal para Migração e Refugiados, há também outros cursos de alemão para a profissão. Normalmente, estes cursos implicam o pagamento de uma taxa de participação. Vale a pena verificar e comparar exatamente, pois os conteúdos dos cursos geralmente são muito diferentes. Selecione sempre o curso que melhor se adapta aos seus interesses e necessidades.



Aqui, poderá informar-se

No local:

- Aconselhamento de migração para imigrantes adultos (MBE)
- Serviços de imigração de jovens (JMD)
- Escolas de línguas e universidades
- Agência para o trabalho, Centro de emprego ou a instituição correspondente do município
- Empregador

Internet:

- Departamento Federal para Migração e Refugiados:
www.bamf.de/berufssprachkurse

E-mail:

- Serviços ao cidadão do Departamento Federal para Migração e Refugiados: Formulário de contacto em **www.bamf.de/kontakt**

Telefone:

- Serviços ao cidadão do Departamento Federal para Migração e Refugiados:
+49 911 943-0

Materiais de informação:

- Departamento Federal para Migração e Refugiados (obtidos em **www.bamf.de/publikationen**):
 - **Berufsbezogene Deutschförderung**
(Promoção do alemão relacionado com a profissão)
brochura sobre cursos de língua relacionados com a profissão
(nos termos do artigo 45a da Lei de Residência) em 12 línguas

3. Alemão para crianças e jovens

Jardins de infância e escolas oferecem para crianças e jovens uma multiplicidade de possibilidades para aprender alemão. Poderá saber mais sobre este assunto no capítulo VIII «Escola, formação e cursos universitários» desta brochura e diretamente no jardim de infância ou na escola do(s) seu(s) filho(s).



III. Informações e conselhos

Nas primeiras semanas e meses na Alemanha, muitas coisas poderão parecer-lhe estranhas. O que era óbvio e simples no seu país de origem, funciona aqui possivelmente de acordo com outras regras. Informe-se o melhor possível e utilize a oferta de aconselhamento. Na Alemanha existem muitas organizações que terão todo o gosto em ajudá-lo, caso tenha dificuldades. Aqui, irá descobrir a quem poderá dirigir-se em primeira linha:

1. Aconselhamento de migração para imigrantes adultos (MBE)

As funcionárias e funcionários do aconselhamento de migração irão auxiliá-lo a resolver os seus problemas, de forma rápida e sem burocracia. Irão ajudá-lo desde o seu primeiro dia na Alemanha, respondendo a perguntas sobre os seguintes assuntos:

■ **Aprender alemão**

(Por exemplo: Onde posso aprender alemão? Devo pagar o curso por mim mesmo? Como posso inscrever-me num curso de integração?)

■ **Formação e profissão**

(Por exemplo: O meu diploma escolar ou a minha formação serão reconhecidos? Como e onde encontro trabalho?)

■ **Morada**

(Por exemplo: Como encontro um apartamento? Quanto custa um apartamento?)

■ **Saúde**

(Por exemplo: Preciso de um seguro de saúde? A qual médica ou médico posso ir?)

■ **Casamento, família e educação**

(Por exemplo: Quem me ajuda durante a gravidez? Quem me aconselha no caso de problemas conjugais?) Como encontro uma estrutura de assistência a crianças? Os meus filhos podem começar a frequentar de imediato o jardim de infância ou a escola?

Resolução de problemas em conjunto

Na maioria das vezes, as conselheiras e os conselheiros entendem também o idioma do seu país de origem e estão familiarizados com problemas e desafios que possam resultar da adaptação à Alemanha. Após uma conversa pessoal, eles trabalharão consigo para desenvolver um plano que o ajudará a orientar-se rapidamente na vida quotidiana da Alemanha. No ponto central do aconselhamento encontram-se as suas capacidades e conhecimentos. Irá descobrir quais as ofertas de apoio que existem e onde poderá aprender alemão. As conselheiras e os conselheiros verificam também se poderá participar em cursos de integração promovidos pelo estado ou outras ofertas locais de integração.

AVISO IMPORTANTE

O aconselhamento sobre imigração para imigrantes adultos (MBE) é sempre gratuito.

Quem oferece consultoria de imigração?

Existem centros de consultoria de imigração em muitas cidades na Alemanha. As seguintes organizações oferecem uma consultoria de imigração gratuita:

- Arbeiterwohlfahrt (Bem-estar do trabalhador)
- Deutscher Caritasverband (Caritas Alemã)
- Diakonie Deutschland – Evangelisches Werk für Diakonie und Entwicklung e.V. (Agência Evangélica para o Bem-Estar Social e o Desenvolvimento)
- Deutscher Paritätischer Wohlfahrtsverband (Liga de Bem-Estar Paritária Alemã)
- Deutsches Rotes Kreuz (Cruz Vermelha Alemã)
- Zentralwohlfahrtsstelle der Juden in Deutschland (Posto Central de Bem-Estar dos Judeus na Alemanha)
- Bund der Vertriebenen (Associação de Pessoas Expulsas)

Aconselhamento online «mbeon»

Uma grande parte do pessoal de aconselhamento também pode ser contactado através do serviço de aconselhamento online «mbeon». A app de chat «mbeon» permite-lhe entrar em contacto direto com as conselheiras e os conselheiros 24 horas por dia e colocar-lhes as suas dúvidas. Poderá encontrar mais informações em www.mbeon.de.



Aqui, poderá informar-se

No local:

- Aconselhamento de migração para imigrantes adultos (MBE)
- Autoridades públicas para estrangeiros
- Alojamentos transitórios
- Administração municipal, comunal e distrital
- Amigos, família, vizinhos
- Empregador
- Sociedades (clubes)

Internet:

- Departamento Federal para Migração e Refugiados:
www.bamf.de/migrationsberatungsstellen
www.bamf.de/bamf-navi

E-mail:

- Serviços ao cidadão do Departamento Federal para Migração e Refugiados:
Formulário de contacto em www.bamf.de/kontakt

Telefone:

- Serviços ao cidadão do Departamento Federal para Migração e Refugiados:
+49 911 943-0

Materiais de informação:

- Departamento Federal para Migração e Refugiados (obtidos em www.bamf.de/publikationen):
 - **Lassen Sie sich beraten!** (Peça aconselhamento!) (brochura sobre aconselhamento de imigração em diversas línguas)

2. Serviços de imigração de jovens – Aconselhamento para pessoas jovens com antecedentes de migração (JMD)

Justamente para os jovens, os primeiros tempos num país estrangeiro são emocionantes e extenuantes ao mesmo tempo. Eles querem encontrar novas amigas e amigos e afirmar-se na escola ou na profissão. Os serviços de imigração de jovens (Jugendmigrationsdienste) auxiliam jovens a dominar os desafios da adaptação à Alemanha. Aconselham e acompanham adolescentes e jovens adultos imigrantes entre os 12 e os 27 anos de idade no seu processo de integração escolar, profissional ou escolar.

AVISO IMPORTANTE

O aconselhamento dos serviços de imigração de jovens (JMD) é gratuito para si e para os seus filhos a qualquer momento.

Ofertas especiais e aconselhamento individual

As ofertas dos serviços de imigração juvenil estendem-se do acompanhamento individual com plano de apoio à integração, passando pelo aconselhamento em caso individual e trabalho junto aos pais, até às atividades de grupo e cursos. Lá poderá obter, por exemplo, ajuda e informações sobre os seguintes assuntos:

- sistema escolar e de formação,
- planeamento profissional,
- técnicas de candidatura
- trabalho com novos meios de comunicação, especialmente com programas de aprendizagem do alemão
- Participação em todas as áreas da vida social, cultural e política

Os serviços de imigração de jovens existem em todo o país em mais de 470 localidades. As agências de trabalho social para jovens são encarregadas do aconselhamento:

- Bundesarbeitsgemeinschaft Evangelische Jugendsozialarbeit (Grupo de trabalho federal, trabalho social de jovens evangélicos)
- Bundesarbeitsgemeinschaft Katholische Jugendsozialarbeit (Grupo de trabalho federal, trabalho social de jovens católicos)

- Arbeiterwohlfahrt (Bem-estar do trabalhador)
- Internationaler Bund, Paritätischer Wohlfahrtsverband und Deutsches Rotes Kreuz (Liga Internacional, Associação Paritária de Bem-estar e Cruz Vermelha Alemã)

Aconselhamento online «jmd4you»

Para as/os jovens imigrantes até à idade de 27 anos, existe a possibilidade de aconselhamento online em várias línguas. As questões podem ser publicadas através de uma função de chat ou de forma individual.



Aqui, poderá informar-se

No local:

- Serviços de imigração de jovens (JMD)
- Autoridades públicas para estrangeiros
- Gabinete do Bem-Estar dos Jovens
- Alojamentos transitórios
- Administração municipal, comunal e distrital
- Amigos, família, vizinhos
- Empregador
- Sociedades (clubes)

Internet:

- Irá encontrar um serviço para imigração de jovens nas suas proximidades em
www.jugendmigrationsdienste.de
- Aconselhamento online em
www.jmd4you.de (alemão)
www.your-way-in-germany.org (inglês)
www.putjwgermaniju.org (russo)
www.almanyayolu.org (turco)
www.bousaletuk-fi-almanya.org (árabe)
www.udherrefyesi-gjermani.org (albanês)

Materiais de informação:

- Folheto dos serviços de imigração de jovens, disponível em
www.bmfsfj.de/bmfsfj/service/publikationen

3. Serviços ao cidadão do Departamento Federal para Migração e Refugiados

Caso ainda tenha questões, dirija-se aos Serviços ao cidadão do Departamento Federal para Migração e Refugiados.

Estes serviços ajudam especialmente no caso de questões sobre os temas da imigração e integração – por exemplo, sobre o curso de integração, direito de residência ou de naturalização.

Poderá aceder aos Serviços ao cidadão através do número de telefone +49 911 943-0 ou por escrito através do formulário de contacto em www.bamf.de/kontakt.

4. A Internet como fonte de informação

A Internet pode ser de grande valia na procura de informações. Muitas autoridades públicas, administrações municipais e departamentos possuem páginas na Internet, nas quais poderá encontrar informações úteis. Na página da Internet do Departamento Federal para Migração e Refugiados poderá encontrar informações sobre o quotidiano na Alemanha, endereços e outras dicas, no submenu «Integration» (Integração):

www.bamf.de/integration.

AVISO IMPORTANTE

Mas para não ser vítima de autoras ou autores de fraudes, deverá ter cuidado na Internet. Especialmente no caso dos seus dados bancários ou informações pessoais. Também deve informar-se cuidadosamente antes de fazer compras na Internet.

Poderá ter uma boa visão geral sobre os perigos da Internet na brochura «**Verbraucher-schutz kompakt – Guter Rat in Alltagsfragen**» (Proteção aos consumidores compacto – Bons conselhos sobre questões do quotidiano) do departamento de imprensa e informação do governo federal, disponível em www.bundesregierung.de, item do menu «Service/Publikationen» (Serviço/Publicações). Também as centrais de proteção aos consumidores e as colaboradoras e colaboradores do aconselhamento de imigração para imigrantes adultos (MBE), assim como os serviços de imigração de jovens (JMD) poderão ajudá-lo.

Tenha em consideração que: nem todas as ofertas na Internet são confiáveis e corretas. Em algumas páginas irá encontrar também informações falsas. No submenu «Impressum» (Ficha técnica) de uma página da Internet poderá verificar quem é responsável pela página. As páginas da Internet que não possuem ficha técnica não são de confiança, pelo que é melhor não as utilizar. Pelo contrário, as páginas da Internet dos ministérios, departamentos e autoridades públicas são particularmente dignas de confiança.

DICA



Uma possibilidade de encontrar endereços e números de telefone importantes são as Páginas Amarelas (Gelben Seiten®), uma lista telefónica classificada por assuntos ou setores especializados. Esta lista telefónica existe para todas as cidades ou regiões. Entidades públicas, tais como o departamento de habitação, podem frequentemente ser encontradas nas Páginas Amarelas® sob a palavra-chave «Autoridades». As Páginas Amarelas® existem também na Internet em: **www.gelbeseiten.de**. Pode também utilizar a pesquisa na Internet para encontrar endereços e números de telefone de autoridades, instituições e outras instalações.

IV. Residência e naturalização

1. Pontos de contacto sobre o direito de residência

Se quiser mudar o centro da sua vida para a Alemanha ou já mudou para a Alemanha, são extremamente importantes para si as regulamentações do direito de residência. As condições-quadro para a sua permanência na Alemanha dependem de ser um repatriado tardio, cidadã ou cidadão de um Estado-membro da União Europeia, do Espaço Económico Europeu (EEE – constituído pelos países membros da UE e a Islândia, o Liechtenstein e a Noruega) e a Suíça, ou ser proveniente de um país fora da União Europeia.

Pontos de contacto para cidadãs e cidadãos da União Europeia, do Espaço Económico Europeu e da Suíça

Se desejar viver permanentemente na Alemanha como cidadã ou cidadão da UE ou do EEE, poderá fazer uso do seu direito de livre circulação; isso também é válido para os membros da sua família, caso possuam uma outra nacionalidade. Após a sua entrada no país, deverá registar-se no serviço de registo, tal como os cidadãos alemães. Caso os membros da sua família possuam uma nacionalidade diferente das anteriormente citadas, os mesmos recebem das autoridades públicas para estrangeiros um denominado cartão de residência.

Como cidadã ou cidadão da Suíça, irá desfrutar, devido ao acordo de livre circulação entre a União Europeia e a Suíça, também de livre circulação; ser-lhe-á emitida pela autoridade pública para estrangeiros, para a certificação do seu direito de permanência, uma autorização de residência.



AVISO IMPORTANTE

Todos os cidadãos da UE registados na Alemanha que tenham vivido na Alemanha durante pelo menos três meses e tenham atingido a idade de 18 anos podem votar nas eleições locais.

Pontos de contacto para pessoas de países fora da União Europeia, do Espaço Económico Europeu e da Suíça

Cidadãos e cidadãs de países que não pertencem à UE, EEE ou Suíça devem entrar em contacto com as autoridades de imigração da sua cidade ou município em caso de dúvidas sobre o direito de residência. Esta autoridade é responsável por todas as questões relativas ao direito de residência, inclusive pelo exercício de uma atividade remunerada, e emite a licença de residência ou de estabelecimento, o Cartão Azul UE, o Cartão ICT, o Cartão Móvel ICT e a autorização de residência permanente na UE. A administração da cidade, municipal ou distrital da sua comunidade ou cidade ajudá-lo-á, caso não conheça a autoridade para estrangeiros competente. A autoridade de imigração responsável também pode ser encontrada usando a pesquisa BAMF: www.bamf.de/auslaenderbehoerden.



DICA

A Lei da Imigração de Trabalhadores Qualificados, que entrou em vigor a 1 de março de 2020, expande significativamente as possibilidades de imigração de trabalhadores qualificados de países terceiros, a fim de tornar a residência para emprego remunerado mais atrativa para este grupo de pessoas. Os trabalhadores qualificados são pessoas com um diploma universitário alemão, um diploma universitário estrangeiro reconhecido ou um diploma universitário estrangeiro comparável a um diploma universitário alemão, ou pessoas com formação profissional qualificada a nível nacional ou formação profissional estrangeira equivalente à formação profissional qualificada a nível nacional.

A Lei da Imigração de Trabalhadores Qualificados facilita o acesso de trabalhadores qualificados em profissões de formação e melhora as perspectivas dos trabalhadores qualificados que vêm de um país fora da União Europeia. Caso, no procedimento de reconhecimento, tenham sido verificados défices nas qualificações estrangeiras adquiridas em comparação com a formação alemã, também pode entrar na Alemanha para uma qualificação posterior. Como especialista em TI, pode entrar no país independentemente de ter ou não um diploma formal, desde que tenha experiência profissional significativa.

A fim de permitir a este grupo-alvo entrar rapidamente na Alemanha, foi também introduzido o procedimento acelerado para trabalhadores qualificados. Os empregadores podem candidatar-se a este procedimento junto da autoridade para estrangeiros relevante, mediante o pagamento de uma taxa.

Poderá encontrar informações sobre cada um dos passos em www.make-it-in-germany.com na rubrica para empregadores.

Pontos de contacto para repatriados e repatriadas alemães

Como repatriado alemão ou respetivo familiar, poderá dirigir-se às administrações municipais, comunitárias e distritais da sua localidade caso tenha dúvidas relativamente à nacionalidade. As colaboradoras e colaboradores no local auxiliam também no caso de outras questões administrativas. Poderá encontrar outras informações na brochura «Willkommen in Deutschland – Zusatzinformationen für Spätaussiedler» (Bem-vindo à Alemanha – Informações adicionais para repatriados alemães).

2. Informações sobre o direito de residência

Se não é cidadão de um país membro da UE, do EEE ou da Suíça e quer viver permanentemente na Alemanha, irá necessitar também de uma permissão: o denominado título de residência. Juntamente com o visto para a entrada no país e a subsequente residência, para a residência de longo prazo no território federal existem seis títulos de residência:

- Permissão de residência
- Cartão Azul UE
- Cartão ICT
- Cartão ICT Móvel
- Permissão de estabelecimento
- Permissão para permanência por tempo indeterminado na UE

Na Alemanha, uma autorização de residência é emitida como um documento independente com um suporte eletrónico de armazenamento e processamento que inclui recursos biométricos.

A permissão de residência

A permissão de residência é limitada temporalmente e ligada a um determinado fim de residência. Por exemplo, é concedida a pessoas que:

- desejam fazer uma formação profissional na Alemanha, procurar um local de formação ou de estudo ou concluir um curso superior,
- desejam trabalhar, fazer investigação ou procurar trabalho especializado na Alemanha,
- podem permanecer na Alemanha por motivos de direito internacional, humanitários e políticos,

- por motivos familiares imigram para a Alemanha,
- são estrangeiros e ex-alemães que querem retornar para a Alemanha,
- possuem um direito de residência por tempo indeterminado num outro Estado-membro da União Europeia.

A concessão destas licenças está sujeita a determinadas condições. Uma permissão de residência pode ser prorrogada, desde que os requisitos para a concessão ainda se verifiquem.

AVISO IMPORTANTE

Um estrangeiro de um país terceiro (países fora da União Europeia, do EEE e da Suíça) com uma autorização de residência válida é geralmente autorizado a trabalhar na Alemanha, a menos que exista uma proibição legal. A autorização de residência demonstra se a atividade remunerada é permitida ou está sujeita a restrições. Receberá informações detalhadas junto da autoridade pública para estrangeiros competente no seu local de residência.

Para poder trabalhar na Alemanha com um diploma estrangeiro, é geralmente necessário estabelecer a equivalência do diploma profissional ou ter um diploma de ensino superior reconhecido ou um diploma de ensino superior comparável a um diploma de ensino superior alemão.

Poderá encontrar mais informações sobre este assunto no capítulo V. «Trabalho e profissão».

O Cartão Azul UE

O Cartão Azul UE é uma autorização de residência temporária para efeitos de emprego altamente qualificado. Poderá receber um Cartão Azul UE se cumprir os seguintes requisitos:

- Pode comprovar ter concluído um curso numa escola superior. Se o seu diploma de escola superior não tiver sido obtido na Alemanha, o mesmo deve ser reconhecido na Alemanha ou ser comparável a um diploma alemão.
- Possui um contrato de trabalho ou uma oferta de emprego com um determinado salário bruto mínimo anual. O limiar salarial bruto é ajustado anualmente e é de 55.200 euros em 2020. Nas chamadas profissões de carência, que incluem profissões relacionadas com ciências, matemática, engenharia, tecnologias de informação e comunicação e medicina humana (exceto a odontologia), o salário mínimo bruto exigido é inferior. Este valor também é ajustado anualmente e é de 43.056 euros em 2020.

O Cartão Azul UE é inicialmente emitido por quatro anos se o contrato de trabalho prever um período correspondente ou mesmo mais longo. Em princípio, é possível uma prorrogação.

Cartão ICT e Cartão ICT Móvel

O Cartão ICT é uma autorização de residência temporária emitida para efeitos de transferências intraempresa. Permite que os gestores, especialistas ou estagiários que trabalham para uma empresa sediada fora da UE podem ser temporariamente destacados numa sucursal da mesma empresa ou numa empresa do mesmo grupo na Alemanha.

Para ser elegível para solicitar um cartão ICT, deve ter pertencido à empresa durante pelo menos seis meses antes do início da transferência e durante toda a transferência. O Cartão ICT é emitido por um período limitado pela duração da transferência, mas por um máximo de três anos para gestores e especialistas ou por um ano para estagiários.

O Cartão ICT Móvel é emitido para a mobilidade intraempresa de mais de 90 dias, caso já tenha um cartão ICT noutro país da UE.

A permissão de estabelecimento

A permissão de estabelecimento é por tempo indeterminado. A mesma permite trabalhar na Alemanha. Para receber uma permissão de estabelecimento, por norma deve possuir uma permissão de residência há cinco anos e cumprir outros requisitos. Aqueles que desejam solicitar uma permissão de estabelecimento devem, por exemplo, em princípio, poder ganhar a sua própria vida e a dos seus familiares de forma independente e ter conhecimentos suficientes de alemão. Condenações anteriores poderão igualmente impedir a concessão de uma permissão de estabelecimento. Um período de espera mais curto de quatro anos aplica-se a trabalhadores qualificados com formação profissional ou qualificações académicas.

No caso de um curso de formação profissional nacional completo ou de um diploma universitário nacional, o período de emissão de uma permissão de estabelecimento é reduzido para dois anos; no caso de titulares de um Cartão Azul UE, tal pode ser possível após 33 meses ou após 21 meses, se tiverem conhecimentos suficientes da língua alemã.

A autorização de residência permanente na UE

A autorização de residência permanente na UE é também um título de residência ilimitado que confere ao seu titular o direito a um emprego remunerado. Para obter esta autorização, o estrangeiro deve ter residido no território da República Federal da Alemanha com um título de residência durante cinco anos; em todos os outros aspetos, os requisitos são semelhantes aos estabelecidos na Secção 9 da Lei de Residência para a concessão de uma autorização de estabelecimento alemã. A autorização de residência permanente na UE também confere ao seu titular o direito à mobilidade no interior da União Europeia, conferindo-lhe o direito a uma autorização de residência temporária nos outros Estados-Membros.

AVISO IMPORTANTE

Pode provar que possui conhecimentos suficientes de alemão, que são necessários para uma autorização de estabelecimento e para uma autorização de residência permanente na UE, concluindo com êxito um curso de integração. Poderá encontrar outras informações sobre o curso de integração no capítulo II «Aprender alemão» desta brochura.

DICA



Não hesite se tiver dúvidas sobre a sua autorização de residência: em todos os centros de aconselhamento a imigrantes irá encontrar pessoas que podem ajudá-lo.



Aqui, poderá informar-se

No local:

- Administração municipal, comunal, distrital: Departamento para estrangeiros, departamento de passaportes
- Aconselhamento de migração para imigrantes adultos (MBE)
- Serviços de imigração de jovens (JMD)

Internet:

- Ministério Federal do Interior, para a Construção e Assuntos Internos: **www.bmi.bund.de**, em «Themen» (Tópicos), item do menu «Migration» (Migração) ou «Heimat & Integration» (País de origem e Integração)
- Departamento Federal para Migração e Refugiados: **www.bamf.de**, item do menu «Migration & Aufenthalt» (Migração e residência)
- Make it in Germany: **www.make-it-in-germany.com**

E-mail:

- Ministério Federal do Interior, para a Construção e Assuntos Internos: formulário de contacto em **www.bmi.bund.de**, item do menu «Service/Kontakt/Bürgerservice» (Serviço/Contacto/Serviço aos cidadãos)

Telefone:

- Serviços ao cidadão do Ministério Federal do Interior, para a Construção e Assuntos Internos:
+49 30 18681-0 ou **+49 228 99681-0**
- Linha de apoio «Trabalhar e viver na Alemanha»: **+49 30 1815-1111**

AVISO IMPORTANTE

Os titulares de um Cartão Azul UE, de um cartão de residência permanente na UE, de um cartão TIC ou de uma autorização de residência para efeitos de estudo ou investigação podem exercer direitos de mobilidade dentro da UE em determinadas circunstâncias.

A entrada e a residência no âmbito da mobilidade na UE são possíveis tanto para a Alemanha com uma autorização de residência de outro Estado-membro da UE como para outro Estado-membro da UE com uma autorização de residência alemã. Estudantes, investigadores e pessoas transferidas dentro de uma empresa não necessitam de uma autorização de residência alemã para estadias mais curtas. A instituição de acolhimento na Alemanha ou a empresa no primeiro Estado-membro da UE tem apenas de enviar uma notificação ao Departamento Federal para Migração e Refugiados.

Atenção: Estes regulamentos aplicam-se em todos os Estados-membros da UE, com exceção da Dinamarca e da Irlanda.

Poderá encontrar mais informações sobre os requisitos em www.bamf.de, item do menu «Migration & Aufenthalt/Zuwandernde aus Drittstaaten/Mobilität in der EU» (Migração e residência/Imigrantes de países terceiros/Mobilidade na UE).

3. Naturalização

Se vive permanentemente na Alemanha, poderá naturalizar-se sob determinadas condições. Para tal é necessário fazer um pedido. No caso de crianças e jovens menores de 16 anos, os representantes legais, ou seja, em regra, os pais, devem apresentar o pedido.

Os estados federais são responsáveis pelos pedidos de naturalização. Os formulários de pedido podem ser obtidos junto às autoridades públicas para naturalização competentes. Pode saber que autoridade é responsável pela sua naturalização junto da administração municipal ou distrital, da autoridade para estrangeiros, do serviço de aconselhamento de migração para imigrantes adultos ou dos serviços de migração para jovens.



DICA

Antes da entrega do pedido é útil realizar uma entrevista de aconselhamento na autoridade competente. Podem assim ser esclarecidas diretamente muitas questões.

Custos

Normalmente, a naturalização custa 255 Euros por pessoa. Os menores de idade, que serão naturalizados juntamente com os seus pais, deverão pagar 51 euros. Se tiver um rendimento baixo ou se várias crianças estiverem a ser (co-)naturalizadas, a taxa poderá ser reduzida ou poderá ser acordado um pagamento por prestações.

Requisitos



LISTA DE CONTROLO

De acordo com o artigo 10.º da Lei da Nacionalidade (StAG), tem direito à naturalização se cumprir as seguintes condições:

- Demonstração de identidade e nacionalidade
- Residência legal e habitual na Alemanha há pelo menos oito anos
- direito de residência com base no princípio de residência permanente no momento da naturalização
- Compromisso em relação ao princípio de liberdade democrática da constituição da República Federal da Alemanha e apresentação de uma declaração de lealdade
- garantia própria de subsistência (também para membros da família dependentes) sem assistência social e subsídio de desemprego II («Hartz IV»)
- geralmente, perda ou renúncia da nacionalidade anterior
- ausência de condenações por infrações penais
- conhecimentos suficientes da língua alemã
- conhecimentos sobre a ordem jurídica e social, bem como sobre as condições de vida na Alemanha, o que pode ser comprovado por um teste de naturalização
- deve ser garantida a integração nas condições de vida na Alemanha

Se um destes requisitos não for cumprido, geralmente não terá direito à naturalização. No entanto, os serviços de naturalização podem concordar com a naturalização se houver um interesse público para a sua naturalização e, no mínimo, alguns dos requisitos importantes acima citados forem cumpridos. Também é possível encurtar o período de residência na Alemanha, por exemplo, se tiverem sido feitos progressos especiais de integração.

Regulamento para crianças

As crianças nascidas na Alemanha têm automaticamente a nacionalidade alemã se o pai ou a mãe ou ambos os pais forem alemães. Aos filhos de estrangeiros é concedida a nacionalidade alemã no caso de nascimento na Alemanha se, no momento, pelo menos um dos pais tiver a sua residência legal habitual na Alemanha há oito anos e possuir um direito de residência ilimitado. Só têm de escolher entre a nacionalidade alemã e a nacionalidade dos seus pais a partir dos 21 anos de idade se a outra nacionalidade não for a de outro Estado-Membro da União Europeia ou da Suíça e se não tiverem crescido na Alemanha.

Teste para naturalização

Se quiser solicitar a nacionalidade alemã, deve comprovar os seus conhecimentos sobre a Alemanha num teste. O teste de naturalização é constituído por 33 perguntas. Se responder corretamente a pelo menos 17 perguntas, terá passado no teste. 30 perguntas pertencem à área temática «Viver em democracia», «História e responsabilidade» e «Pessoas e sociedade». Serão feitas três perguntas sobre o estado federal em que vive.

Na página da Internet do Departamento Federal para Migração e Refugiados, **www.bamf.de/einbuengerung**, irá encontrar um teste de amostra e todas as questões do teste de naturalização.

AVISO IMPORTANTE

Não é necessário fazer um teste se tiver um certificado de conclusão de estudos alemão ou se não puder satisfazer os requisitos devido a uma doença física, mental ou psicológica, uma deficiência ou devido à sua idade.

DICA

O teste Online do Departamento Federal para Migração e Refugiados é gratuito. Entretanto, muitas páginas de Internet privadas oferecem preparações para o teste de naturalização. A referência aos custos é muitas vezes colocada em pequenas notas na margem ou no final da página. Por isso, leia sempre com muito cuidado os termos e condições gerais (TCG) do fornecedor!

**Aqui, poderá informar-se****No local:**

- Administração municipal, comunal, distrital: Departamento para estrangeiros, departamento de passaportes
- Aconselhamento de migração para imigrantes adultos (MBE)
- Serviços de imigração de jovens (JMD)

Internet:

- Encarregado do Governo Federal para Migração, Refugiados e Integração: **www.einbuengerung.de**
- Departamento Federal para Migração e Refugiados: **www.bamf.de/einbuengerung**

E-mail:

- Serviços ao cidadão do Departamento Federal para Migração e Refugiados: Formulário de contacto em **www.bamf.de/kontakt**

Telefone:

- Serviços ao cidadão do Departamento Federal para Migração e Refugiados:
+49 911 943-0

Materiais de informação:

- Brochura do Encarregado do Governo Federal para Migração, Refugiados e Integração (obtida em **www.integrationsbeauftragte.de**, item do menu «Service/Publikationen» (Serviços/Publicações)): **«Die deutsche Staatsbürgerschaft. Alles was Sie darüber wissen sollten»** (A nacionalidade alemã. Tudo o que precisa de saber sobre o assunto)



V. Trabalho e profissão

Neste capítulo, encontrará informações sobre o reconhecimento de qualificações estrangeiras, informações sobre a procura de trabalho, formação profissional contínua, autonomia, direito do trabalho, rendimentos e impostos.

AVISO IMPORTANTE

As possibilidades que tem para trabalhar na Alemanha dependem também do seu país de origem. Os cidadãos de países da União Europeia, bem como da Suíça, Noruega, Islândia e Liechtenstein não necessitam de uma autorização para exercer uma atividade remunerada na Alemanha. Se for da Croácia ou de um país fora da UE, visite a página da Internet do Gabinete Central de Colocação de Estrangeiros e Especialistas (ZAV) da Agência Federal para o Trabalho (Bundesagentur für Arbeit) sobre as condições de acesso ao emprego na Alemanha (www.zav.de).

1. Reconhecimento de diplomas e documentos estrangeiros

A Lei de Avaliação das Qualificações Profissionais (Berufsqualifikationsfeststellungsgesetz, BQFG) regula o processo de reconhecimento para as profissões que se enquadram nas competências do governo federal. Assegura que o organismo competente relevante verifica a equivalência da sua qualificação profissional adquirida no estrangeiro com a profissão alemã de referência. Com isso, tem um direito legal de verificação da equivalência da sua qualificação profissional estrangeira com um diploma profissional alemão, independentemente da sua nacionalidade. As suas qualificações profissionais são, por si só, decisivas.

Muitas profissões – as chamadas profissões não regulamentadas – podem ser exercidas sem um reconhecimento formal da sua qualificação profissional. No entanto, ainda é útil ter as suas qualificações verificadas para que empregadores e empresas possam avaliar melhor as suas competências e conhecimentos. No entanto, o reconhecimento é um pré-requisito para requerer um título de residência como trabalhador qualificado, de acordo com §§ 18 e seguintes da Lei de Residência (nova versão). Para as profissões chamadas regulamentadas, por outro lado, o reconhecimento da sua formação e das qualificações estrangeiras é obrigatório. Trata-se principalmente de profissões no setor da saúde (por exemplo, médicos, enfermeiros), bem como no setor social ou educacional.

Pode saber se precisa de um reconhecimento, caso deseje trabalhar na profissão da sua formação, na página da Internet **www.anerkennung-in-deutschland.de**. Aí receberá também informações sobre quais as entidades responsáveis pela sua profissão ou onde poderá obter aconselhamento adicional. Para responder às suas perguntas está também disponível a linha direta «Trabalhar e viver na Alemanha», em alemão e inglês (número de telefone: + 49 30 1815-1111).

O processo de reconhecimento ocorre no estado em que deseja trabalhar; no entanto, também pode enviar um pedido do estrangeiro. Para o processo, poderá necessitar de cópias autenticadas dos seus certificados e de uma tradução por tradutores juramentados ou oficiais na Alemanha ou no estrangeiro. (Na página da Internet **www.justiz-dolmetscher.de** poderá encontrar uma base de dados com os tradutores juramentados ou oficiais na Alemanha.) Normalmente, poderá obter uma autenticação dos seus documentos nos serviços de registo civil, junto a instituições religiosas e num

notário na Alemanha. No estrangeiro, as certificações podem, em parte, ser realizadas pelas missões diplomáticas alemãs no estrangeiro.

■ AVISO IMPORTANTE

Pergunte ao gabinete competente de que documentos precisa e de que forma tem de os apresentar (por exemplo como original, tradução juramentada ou cópia autenticada).



Aqui, poderá informar-se

No local:

- Centros de aconselhamento do programa de apoio IQ
- Aconselhamento de migração para imigrantes adultos (MBE)
- Serviços de migração de jovens (JMD)

Internet:

- www.anerkennung-in-deutschland.de
- www.bmbf.de
- www.bamf.de
- www.anabin.de
- www.netzwerk-iq.de
- Para diplomas de ensino superior não regulamentados:
www.kmk.org, item do menu «ZAB (Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen)» (ZAB (Gabinete central para formação estrangeira))
- Agência Federal para o Trabalho: www.arbeitsagentur.de
- Base de dados de intérpretes/tradutores:
www.justiz-dolmetscher.de

E-mail:

- Departamento Federal para Migração e Refugiados: Formulário de contacto em www.bamf.de/auslaendische-berufsabschluss

Telefone:

- Linha de apoio «Trabalhar e viver na Alemanha»: **+49 30 1815-1111** (segunda a sexta-feira)

Materiais de informação:

- Departamento Federal para Migração e Refugiados (obtidos em www.bamf.de/publikationen):
 - **Anerkennung ausländischer Berufsabschlüsse** (Reconhecimento de diplomas profissionais estrangeiros) (folheto em várias línguas)
 - **Anerkennung Ihres Berufsabschlusses – Ein Schritt auf Ihrem Weg zum Arbeiten in Deutschland** (Reconhecimento do seu diploma profissional – Um passo no caminho para trabalhar na Alemanha) (folheto em várias línguas)
 - **Berufliche Anerkennung für Spätaussiedlerinnen und Spätaussiedler** (Reconhecimento profissional para repatriados alemães) (folheto em alemão e russo)

2. Aconselhamento profissional, mediação de formação e empregos

Encontrar um local de formação ou de trabalho adequado nem sempre é fácil. Em seguida irá receber algumas informações úteis sobre o aconselhamento profissional e a procura de um local de formação ou emprego.

Para encontrar uma profissão adequada na Alemanha, deverá ser ativo por si mesmo. Os Centros de Informação Profissional (Berufsinformationszentren – BIZ) das Agências para o Trabalho (Agentur für Arbeit) oferecem muitas informações sobre diversas profissões na Alemanha, as atividades e as qualificações necessárias. Para além disso, os colaboradores da Agência para o Trabalho prestam aconselhamento e auxílio na procura de um local de formação ou de emprego adequado. As Agências para o Trabalho existem em toda a Alemanha. Informe-se sobre qual a agência regional que é responsável por si. A página da Internet da Agência Federal para o Trabalho (Bundesagentur für Arbeit) www.arbeitsagentur.de secção «Privatpersonen» (Pessoas particulares), item do menu «Dienststelle finden» (Encontrar departamento), irá ajudá-lo na pesquisa.

O programa federal do FSE «Stark im Beruf – Mütter mit Migrationshintergrund steigen ein» (Forte no trabalho – Mães com antecedentes de migração entram no mercado de trabalho) oferece às mães com antecedentes de imigração, em particular, a oportunidade de receber aconselhamento e orientação sobre os temas da formação e procura de emprego, candidaturas e qualificações num dos cerca de 90 projetos de âmbito nacional.

AVISO IMPORTANTE

Na Alemanha, muitas profissões (especialmente no setor artesanal e comercial) são formadas no sistema dual: isto significa que a formação ocorre no estabelecimento (prática) e na escola profissional (teoria).

Procura de trabalho na Internet e no jornal

Na Internet existem diversos portais de emprego que o auxiliam na procura de um emprego para a sua qualificação e/ou numa determinada região (p. ex., a bolsa de empregos da Agência Federal para o Trabalho). Poderá receber notificações de algumas páginas da Internet por e-mail assim que existir um novo anúncio de emprego para a profissão que procura.

Adicionalmente, poderá informar-se nas páginas da Internet de empresas sobre ofertas de emprego. Ali, encontrará frequentemente anúncios de emprego sob os termos «Jobs» (Empregos) ou «Karriere» (Carreira).

Algumas ofertas de emprego são também publicadas nos jornais diários. Os anúncios de emprego encontram-se na maioria das vezes nas edições de quarta-feira e de sábado.



LISTA DE CONTROLO

Nos seguintes jornais irá encontrar, por exemplo, um grande mercado de ofertas de trabalho a nível nacional:

- Süddeutsche Zeitung
- Frankfurter Allgemeine Zeitung
- Frankfurter Rundschau
- Die Zeit

Uma outra possibilidade de procura de emprego é colocar um anúncio num jornal em «Stellengesuche» (Procura de emprego) ou publicar um perfil num portal de emprego na Internet. Ali, poderá apresentar e descrever as suas capacidades e qualificações, de acordo com o trabalho que procura.



DICA

Dirija-se diretamente a possíveis empregadores e procure o contacto pessoal.

AVISO IMPORTANTE

Cuidado: Na Internet e nos jornais diários há por vezes anúncios duvidosos (por exemplo, sobre o tema do trabalho a partir de casa). Por isso, informe-se exatamente sobre o trabalho em causa antes de assinar um contrato de trabalho.

Candidatura

Importante para uma procura de emprego bem-sucedida é uma candidatura em que descreve as suas qualificações e experiências. Os empregadores esperam geralmente uma candidatura por escrito com uma carta de apresentação, um currículo (na maioria das vezes com fotografia e assinatura), diplomas e certificados de trabalho, para avaliar as suas qualificações. Os diplomas e outros documentos importantes deverão ser apresentados em alemão. Cada vez mais, é possível também enviar candidaturas online. Informe-se sempre de forma precisa sobre o formato em que o empregador gostaria de ter a candidatura.



LISTA DE CONTROLO

Uma candidatura inclui:

- Carta de apresentação (carta)
- Currículo com fotografia e assinatura (na forma de uma tabela ou em texto)
- Certificados, referências, comprovativos de trabalho (traduzidos em alemão)



DICA

A Agência para o Trabalho oferece formações de candidatura. Lá, irá aprender como elaborar uma candidatura e o que esta deverá incluir.



Aqui, poderá informar-se

No local:

- Agência para o trabalho
- Aconselhamento de migração para imigrantes adultos (MBE)
- Serviços de imigração de jovens (JMD)

Internet:

- Agência Federal para o Trabalho:
www.arbeitsagentur.de e **www.planet-beruf.de**
- Ministério Federal para o Trabalho e Assuntos Sociais: **www.bmas.de**
- Informações sobre formação: **www.ausbildung.net**
- Informações sobre trabalhar na Alemanha:
www.ba-auslandsvermittlung.de
- Portal de empregos da Agência do Trabalho
www.jobboerse.arbeitsagentur.de
- Portais de empregos:
www.stepstone.de, www.jobrapido.de, www.monster.de
- Informações sobre a candidatura:
www.bewerbungsdschungel.com
- Informações para mães com antecedentes de imigração:
www.starkimberuf.de

Telefone:

- Centro de serviços da Agência para o Trabalho: **0800 4 5555 00***
(de segunda a sexta-feira, das 8h00 às 18h00)

Materiais de informação:

- Agência Federal para o Trabalho (obtido em **www.arbeitsagentur.de**)
 - **Die JOBBÖRSE** (A BOLSA DE EMPREGOS) em **www.arbeitsagentur.de**
 - Cadernos temáticos «**durchstarten**» (começar)
 - **planet-beruf.de, Mein Start in die Ausbildung** (O meu início na formação) (caderno de trabalho para estudantes)
 - **planet-beruf.de, Berufswahl begleiten** (Acompanhar a escolha profissional) ou **Meslek seçiminde destek** (revista de serviços para pais e educadores)

* apenas disponível dentro da Alemanha, sem taxas

3. Formação complementar profissional

A formação e a formação complementar profissional são muito importantes na Alemanha. Para muitas profissões, é necessária a obtenção de qualificações complementares após a conclusão do curso. Para tal, existem diversas medidas de qualificação e formação complementar:

- Cursos e seminários
- Programas de reciclagem profissional
- Curso superior (curso superior à distância, curso superior virtual)
- E-learning

A Agência Federal para o Trabalho (Bundesagentur für Arbeit) é um parceiro de contacto importante no que respeita à sua formação complementar profissional. Informações e aconselhamento sobre a integração e formação complementar profissionais estão também disponíveis no programa de financiamento «Integração através da qualificação (Integration durch Qualifizierung)» (IQ). Frequentemente, os empregadores também oferecem tais formações complementares. Caso deseje frequentar uma dessas formações, deverá entrar em contacto com o seu empregador.



Aqui, poderá informar-se

No local:

- Agência para o trabalho
- Institutos de formação complementar
- Aconselhamento de migração para imigrantes adultos (MBE)

Internet:

- Agência Federal para o Trabalho (Bundesagentur für Arbeit): **kursnet-finden.arbeitsagentur.de**
- **www.bildungserver.de**
- Programa de apoio IQ: **www.netzwerk-iq.de** (itens do menu «Anerkennung» (Reconhecimento), «Berufsbezogenes Deutsch» (Alemão relacionado à profissão), «Diversity Management» (Gestão de diversidade), «Existenzgründung» (Criação de empresas), «Qualifizierung» (Qualificação))
- DGB Bildungswerk (qualificação e formação complementar): **www.dgb-bildungswerk.de**

4. Criação de empresa e atividade por conta própria

Os empresários por conta própria desempenham um papel importante para a Alemanha. A Alemanha necessita de pessoas com ideias criativas, que desenvolvem novos produtos, processos e prestações de serviço. No entanto, um problema na criação de empresas é o risco financeiro. Por isso, é necessário ter uma boa preparação e suficiente cobertura financeira. Se quiser iniciar um negócio, pode candidatar-se a financiamento governamental.

AVISO IMPORTANTE

Quem está autorizado a exercer uma atividade independente como estrangeiro é regulado pela Lei da Residência e pela Lei da Liberdade de Circulação/UE. Especialmente quando vem de um país fora da União Europeia, deverá informar-se exatamente sobre os regulamentos que se aplicam a si.



Aqui, poderá informar-se

No local:

- Câmara de Indústria e Comércio, Câmara de Artesanato
- Iniciativas e redes regionais de start-up
- Aconselhamento de migração para imigrantes adultos (MBE)

Internet:

- Portal de criação de empresas do Ministério Federal para a Economia e Energia (BMWi) (entre outros com informações para criadores de empresas com antecedentes de imigração):

www.existenzgruender.de

- Make it in Germany – Portal do Governo Federal para trabalhadores qualificados no estrangeiro: **www.make-it-in-germany.com**
- Plataforma de start-up – o guia interativo da BMWi e KfW para a autonomia: **www.gruenderplattform.de**
- Programa de apoio IQ: **www.netzwerk-iq.de**
- Pontos de contacto centrais da administração fiscal para investidores estrangeiros na Repartição Central de Impostos:
www.germantaxes.info

Telefone:

- Telefone para informações do Ministério Federal para a Economia e Energia: Médias empresas / start-ups: **+49 30 340 60 65 60**
(de segunda a quinta-feira, das 8h00 às 20h00, sexta-feira, das 8h00 às 12h00)

Materiais de informação:

- Publicações do Ministério Federal para a Economia e Energia (disponível em **www.existenzgruender.de**, item do menu «Mediathek/ Publikationen» (Mediateca/Publicações)):
 - **Starthilfe – Der erfolgreiche Weg in die Selbständigkeit**
(Ajuda inicial – O caminho bem-sucedido para a autonomia)
 - **EXIST – Gründerstipendium**
(EXIST – Bolsa do criador de empresas)
 - **Infoletter GründerZeiten** (Carta informativa Gründerzeiten)
(Prazos do criador de empresas)
 - **Gründungslotse Deutschland** (Guia de arranque na Alemanha)

5. Direito do trabalho: Horário de trabalho, férias e doença

Um emprego a tempo inteiro compreende na Alemanha cerca de 40 horas por semana. Também é possível trabalhar em tempo parcial. O horário de trabalho máximo por dia é limitado por lei, em média, a oito horas (dez horas com compensação a 48 horas no prazo de seis meses). Após o trabalho, deve ser observado um período de descanso de pelo menos onze horas. A lei permite o trabalho em todos os dias úteis da semana (de segunda a sábado), bem como o trabalho noturno e por turnos. Em muitos setores, por exemplo no setor da saúde, na gastronomia e em empresas de transporte, também é permitido trabalhar aos domingos e feriados. Normalmente, na Alemanha trabalha-se de segunda a sexta-feira.

As pessoas que trabalham cinco dias por semana têm legalmente direito a pelo menos 20 dias úteis de férias por ano. Os jovens têm direito a férias legais mais longas se trabalharem uma semana de cinco dias: pelo menos 25 dias se tiverem idade inferior a 16, pelo menos 22,5 dias se tiverem idade inferior a 17 e pelo menos 20,8 dias se tiverem idade inferior a 18 anos.

Doença

Se estiver doente, o seu empregador pagará o seu salário integral durante seis semanas. Se estiver doente durante mais de seis semanas e segurado legalmente, a sua companhia de seguro de saúde paga 70 por cento do seu salário. Aplicam-se regras diferentes aos seguros de saúde privados. Informe-se diretamente junto da sua companhia de seguro de saúde.

É importante que notifique imediatamente o seu empregador quando estiver doente. Se ficar doente durante mais do que três dias, deverá apresentar, o mais tardar no quarto dia, uma certificação do médico (atestado) junto do seu empregador. No entanto, o empregador tem o direito de exigir a apresentação do atestado médico mais cedo.

AVISO IMPORTANTE

Não tem de dizer ao seu empregador que doença tem. Esta informação está sujeita ao sigilo médico e, portanto, não aparece no certificado que recebe do seu médico.

Proteção contra despedimento

Em empresas com mais do que dez colaboradoras e colaboradores é válida, na Alemanha, a Lei de Proteção de Despedimentos, que protege contra despedimentos socialmente injustificados. Aplica-se se a relação de emprego existir há mais de seis meses (o chamado período de espera). Beneficiam de proteção especial contra o despedimento, por exemplo, membros do conselho de empresas, mulheres grávidas e mães numa relação de trabalho até quatro meses após o parto, empregados em licença parental e pessoas com deficiência grave.

Quanto mais tempo trabalhar numa empresa, tanto maior é também o seu prazo de despedimento legal, caso o empregador rescinda a relação de trabalho. No entanto, os prazos de pré-aviso também podem resultar de um acordo coletivo aplicável.



Aqui, poderá informar-se

Internet:

- Ministério Federal para o Trabalho e Assuntos Sociais: www.bmas.de
- Portal de informação sobre vida profissional e deficiência: www.talentplus.de

Materiais de informação:

- Publicações do Ministério Federal para o Trabalho e Assuntos Sociais (disponível em www.bmas.de, item do menu «Service/ Publikationen» (Serviços/Publicações)):
 - **Arbeitszeitgesetz** (Legislação sobre horários de trabalho)
 - **Proteção contra despedimento**
 - **Arbeitsrecht** (Direito do trabalho)
 - **Teilzeit – alles, was Recht ist** (Tempo parcial – tudo o que é de direito)

6. Rendimento e impostos

Deve pagar impostos sobre os seus rendimentos na Alemanha. A forma de o fazer depende de estar empregado ou trabalhar por conta própria.

Como empregada ou empregado, recebe do seu empregador o montante líquido do seu rendimento transferido para a sua conta bancária. O seu empregador já descontou então do seu salário o seguro de pensão, o seguro de saúde, o seguro de desemprego e o seguro de dependência, tendo-os pago diretamente. Além disso, o imposto sobre o rendimento, possivelmente uma sobretaxa de solidariedade e o possível imposto da igreja já entraram na administração fiscal. Como autónoma ou autónomo deverá pagar a tributação das suas rendas por si mesmo.



Aqui, poderá informar-se

No local:

- Associação local de imposto sobre o rendimento
- Administração fiscal
- Repartição central de impostos

Internet:

- Calculador de salários e rendimentos do Ministério Federal de Finanças: **www.bmf-steuerrechner.de**
- Informações sobre os termos da legislação fiscal alemã: **www.bundesfinanzministerium.de**, item do menu «Service/ Publikationen/Amtliche Handbücher (Umsatz-, Lohn-, Einkommen-, Körperschaft- und Gewerbesteuer)/Broschüren» (Serviços/ Publicações/Manuais Oficiais (Imposto sobre as vendas, salários, rendimentos, comércio e sociedades)/Brochuras (entre outros «Steuern von A bis Z» (Impostos de A a Z))
- Informação fiscal especializada, por exemplo, sobre o número de identificação fiscal: **www.bzst.de**
- Pesquisa de repartição das finanças: **www.finanzamt.de**

Telefone:

- Linha aos cidadãos do Ministério Federal de Finanças:
+49 30 18682-3300
- Centro de informação fiscal (SIC) da Repartição central de impostos:
+49 228 406-1240

VI. Morada

1. Procura de casa

Se procura um apartamento ou uma casa, a Internet é a primeira fonte de informação. Ali, existem prestadores de serviços que se especializaram na mediação de apartamentos e casas. Muitos jornais publicam também na sua página da Internet anúncios de apartamentos.

Anúncios nos jornais

Também se justifica dar uma vista de olhos ao jornal local. Informe-se anteriormente junto a vizinhos, conhecidos ou diretamente no jornal sobre o dia da semana em que são publicados os anúncios de apartamentos. Frequentemente, estes encontram-se na edição de fim de semana.

Quando tiver encontrado no jornal algo adequado, deverá entrar em contacto com o senhorio ou o vendedor. As ofertas indicam um número de telefone ou um endereço de e-mail. Às vezes são apresentados códigos numéricos ou alfanuméricos, as denominadas cifras. Deverá responder a um anúncio com cifra por escrito e enviar uma carta ao jornal. Esta, então, será automaticamente transmitida ao senhorio ou vendedor. Não se esqueça de mencionar o número cifrado correspondente no envelope e na sua carta.

Ajuda do departamento de habitação

O departamento de habitação da sua cidade ou comunidade pode ajudá-lo no caso de procura de apartamentos. Muitas vezes, os apartamentos são lá diretamente mediados. Se esse não for o caso, as colaboradoras ou colaboradores do departamento de habitação pode auxiliá-lo, pelo menos fornecendo endereços e informações úteis.



Contratação de um agente imobiliário

Pode também considerar a ajuda de agentes imobiliários. Estes mediam apartamentos e casas mediante pagamento. Os endereços de contacto podem ser encontrados nos índices de setores e listas telefónicas locais.

AVISO IMPORTANTE

Se recorrer à ajuda de um agente imobiliário, poderá incorrer em custos de até dois meses de renda mais IVA quando arrendar o seu imóvel. Contudo, o senhorio ou a senhoria deve pagar as despesas da agência imobiliária, caso a tenha contratado. Ao comprar, a comissão do intermediário é normalmente de três a seis por cento do preço de compra mais IVA. No caso da compra de um apartamento ou de uma casa unifamiliar mediada por um agente imobiliário, o comprador deve pagar um máximo de metade da comissão se o agente imobiliário for comissionado pelo vendedor ou por ambas as partes. Além disso, o comprador pode não ser obrigado a pagar até que o vendedor prove que pagou a sua parte da comissão do agente imobiliário.



Aqui, poderá informar-se

No local:

- Administração municipal, comunal, distrital: Departamento de habitação
- Jornal diário
- Folhas de anúncios
- Agente imobiliário (possivelmente sujeito a uma taxa)

Internet:

- Páginas da Internet dos jornais diários
- Páginas de imóveis na Internet

2. O que ocorre depois da mudança?

Comunicar a alteração de residência

Logo que tenha uma nova casa e, com isso, um novo endereço, deverá notificar o serviço de registo competente no seu município no prazo de 14 dias. Além disso, deve fornecer ao serviço de registo uma confirmação do fornecedor da habitação.

Emitir pedido de reencaminhamento

Após mudar a sua residência, deverá fazer o pedido de reencaminhamento de correspondência nos correios. As suas cartas e encomendas serão então automaticamente reencaminhados para o seu novo endereço por um período de tempo acordado. No entanto, por esse serviço é cobrada uma taxa. Deverá também utilizar o período no qual o pedido de reencaminhamento decorre para informar bancos, seguros, departamentos e outros sobre a sua mudança.

Comunicar a alteração de telefone

Se tiver um telefone de rede fixa, deverá pensar em comunicar a respetiva alteração ou o corte do telefone antes da mudança.

AVISO IMPORTANTE

Se realizar uma alteração de registo com atraso, poderá ter de pagar uma multa. Para além disso, uma alteração de registo atrasada pode ter um impacto negativo no seu estatuto de residência.

3. Apoios estatais

Apartamentos sociais

Na maioria das cidades e comunidades existem apartamentos sociais, que são subsidiados pelo estado, para possibilitar uma renda económica. Esses apartamentos devem, por isso, apenas ser arrendados a grupos necessitados da população. Para poder arrendar um tal apartamento, irá necessitar de um certificado de direito a habitação. Se o seu rendimento se encontrar abaixo de um determinado limite, poderá solicitar o certificado de direito a habitação junto à administração da sua cidade ou comunidade. A responsabilidade é, na maioria das vezes, do departamento de habitação.



AVISO IMPORTANTE

Um certificado de direito à habitação só é válido por um período limitado. Deve, portanto, tratar de uma extensão em tempo útil!

Subsídio de habitação

Como arrendatário tem possivelmente o direito a subsídio de habitação. Se e em que medida receberá este subsídio de arrendamento, depende do número de membros da família a considerar, o valor do seu rendimento total e o valor da renda.



DICA

Pode utilizar uma calculadora de subsídio de alojamento para verificar se tem direito a subsídio de alojamento e qual o montante. Pode encontrar na Internet uma calculadora de subsídio de alojamento deste tipo, por exemplo, nas páginas do Ministério Federal do Interior, para a Construção e Assuntos Internos (BMI) em www.bmi.bund.de ou nas páginas da região Nordrhein-Westfalen em www.wohngeldrechner.nrw.de.

Os proprietários de apartamentos ou casas onde residem também podem receber um subsídio estatal, o denominado subsídio de encargos. O subsídio de encargos depende do número de membros do agregado familiar considerado, do valor do rendimento total mensal e da sobrecarga a considerar. Poderá receber outras informações e os formulários necessários junto às autoridades públicas de subsídio de habitação da sua administração municipal ou comunal.



Aqui, poderá informar-se

No local:

- Administração municipal, comunal, distrital: Departamento de habitação

Internet:

- Ministério Federal do Interior, para a Construção e Assuntos Internos: **www.bmi.bund.de**

E-mail:

- Ministério Federal do Interior, para a Construção e Assuntos Internos: **poststelle@bmi.bund.de** ou utilize o formulário de contacto dos Serviços aos cidadãos na página da Internet do BMI

Telefone:

- Ministério Federal do Interior, para a Construção e Assuntos Internos: **+49 30 18681-0**

4. Lei do arrendamento

O contrato de arrendamento é um documento importante e regula muitos detalhes da relação de arrendamento. É vinculativo tanto para si como para o senhorio, desde que o conteúdo não contradiga os regulamentos legais para a proteção do inquilino. Por isso, deve ler com muita atenção o contrato de arrendamento antes de assiná-lo.

Embora um contrato de arrendamento também possa ser acordado verbalmente, por razões de segurança jurídica, é aconselhável celebrar o contrato por escrito. Na prática, os senhorios utilizam na maioria das vezes contratos pré-impressos, que são publicados por associações de senhorios. Mesmo esses contratos devem corresponder às normas de proteção legais de arrendamentos.

Adicionalmente ao contrato de arrendamento, deverá assinar frequentemente um denominado protocolo de entrega quando se mudar para um apartamento novo. Com a sua assinatura irá confirmar em que estado o apartamento estava no momento em que o assumiu. Leia, por isso,

o protocolo de entrega com muita atenção. O seu senhorio ou senhoria poderá responsabilizá-lo mais tarde por qualquer dano não identificado no mesmo.

O senhorio ou senhoria pode exigir uma caução para o apartamento, como segurança. O senhorio ou senhoria tem o direito de reter a totalidade ou parte do depósito de renda após o fim do arrendamento se estiver em atraso com (parte do) pagamento da renda, não tiver cumprido a sua obrigação contratual de efetuar reparações de melhoramento e/ou tiver causado danos no espaço que o senhorio ou senhoria tenha de reparar. O montante do depósito não pode exceder três meses de renda (renda excluindo taxas acessórias).



LISTA DE CONTROLO

Antes de celebrar um contrato de arrendamento, deverá informar-se sobre todos os detalhes, por exemplo:

- o valor da renda,
- o valor das despesas acessórias (especialmente também as despesas de aquecimento; poderá solicitar o certificado energético),
- o valor da caução,
- uma possível comissão de intermediação,
- uma possível renda indexada (uma renda que é aumentada automaticamente numa base regular),
- a duração do contrato de arrendamento (temporário ou permanente),
- a obrigação contratual de efetuar reparações de melhoramento.

**DICA**

Exija que todos os acordos estejam registados por escrito no contrato de arrendamento, pois os acordos verbais levam frequentemente a litígios posteriores.

**Aqui, poderá informar-se****No local:**

- Administração municipal, comunal, distrital: Departamento de habitação
- Associações de inquilinos (adesão como membro com obrigação de pagamento)

Internet:

- Ministério Federal da Justiça e de Proteção ao consumidor:
www.mieterschutz.bund.de
- Deutscher Mieterbund e.V. (Associação Alemã de Inquilinos):
www.mieterbund.de

Custos operacionais e eliminação de resíduos

Para além do arrendamento do espaço habitacional (também referido como aluguer líquido a frio), tem normalmente de pagar os chamados custos operacionais (frequentemente referidos como custos acessórios), que são liquidados uma vez por ano. Isto inclui acima de tudo os custos de aquecimento e água, bem como as taxas de esgotos e resíduos. Normalmente, irá pagar mensalmente um determinado valor para as despesas acessórias como adiantamento. No caso de adiantamento, receberá uma declaração o mais tardar um ano após o fim do período de faturação (geralmente o ano civil), de acordo com os custos efetivamente incorridos e com a parcela que lhe é atribuível. Deverá verificar com cuidado esse cálculo dos custos operacionais.

O lixo é recolhido e descartado separadamente na Alemanha. Para papel, papelão, lixo biológico (restos de frutas e legumes) e o lixo restante estão à disposição, na maioria das vezes, recipientes em separado. Adicionalmente, existem centros de recolha ou contenedores para outros tipos de resíduos, por exemplo, para vidro e para resíduos especiais (como tintas e vernizes).

Para uma boa vizinhança!

Em regra, o período geral de descanso noturno é das 22h00 às 6h00. Além disso, o contrato de arrendamento pode incluir regras da casa que, se necessário, estabeleçam períodos de descanso suplementares. O regulamento interno da casa determina os direitos e obrigações para a vida em comum de todos os moradores e moradoras da casa. O regulamento interno da casa é fornecido pela administração da casa ou pelo senhorio. Como arrendatário de uma casa ou de um apartamento tem determinadas obrigações, por exemplo, deve pagar a renda acordada atempadamente. Também possui direitos, quando se trata de grandes reparações. Se tiver questões sobre a Lei do arrendamento, um bom parceiro de contacto pode ser a associação de inquilinos (Mieterbund) e a associação de inquilinos local. Estas associações têm escritórios em muitas cidades, aos quais poderá dirigir-se. No entanto, algumas das suas ofertas estão sujeitas a um pagamento.



Aqui, poderá informar-se

No local:

- Administração municipal, comunal, distrital
- Administração de propriedades
- Senhoria/Senhorio
- Associações de inquilinos (adesão como membro com obrigação de pagamento)
- Centros de consumidores nos estados federais com cerca de 200 centros de aconselhamento em toda a Alemanha

Internet:

- Ministério Federal da Justiça e de Proteção ao consumidor:
www.mieterschutz.bund.de
- Deutscher Mieterbund e.V. (Associação Alemã de Inquilinos):
www.mieterbund.de
- Mieterschutzbund e.V. (Associação de proteção ao inquilino):
www.mieterschutzbund.de
- Centrais de consumidores: **www.verbraucherzentralen.de**

VII. Crianças e família

Para muitas pessoas na Alemanha, a família é muito importante. Ela marca a nossa vida de várias maneiras. A maioria das pessoas na Alemanha vê a educação dos filhos como tarefa conjunta das mães e dos pais. Muitas mães trabalham e cada vez mais pais escolhem ficar em casa durante algum tempo após o nascimento do seu filho, a fim de cuidarem dele.

1. Gravidez e proteção da maternidade

Aconselhamento sobre gravidez

Existem ofertas de aconselhamento que são dirigidas especialmente às futuras mães, pais ou casais. Se estiver à espera de um filho, o serviço de aconselhamento sobre gravidez irá ajudá-la com todas as suas perguntas sobre gravidez e nascimento e apoiá-la antes e durante a gravidez com informações médicas, sociais e legais. O aconselhamento ocorre, se desejado, de forma anónima e em diversos idiomas.

No aconselhamento sobre gravidez irá receber informações sobre estes e outros assuntos:

- questões relacionadas com a gravidez e o parto
- prestações de apoio financeiro e social durante e após a gravidez
- direito do trabalho (por exemplo, proteção da mãe e licença parental)
- interrupção da gravidez
- oferta de parto confidencial
- ajudas a famílias e crianças
- possibilidades de acompanhamento a crianças

As mulheres grávidas que se encontram numa situação de conflito e que estão a considerar interromper a gravidez poderão ser assistidas pelo serviço de aconselhamento sobre conflitos de gravidez. Este é um dos requisitos para uma interrupção da gravidez dentro do prazo de 12 semanas. O aconselhamento é anónimo quando desejado, sempre gratuito e conduzido de forma aberta. Pode encontrar um centro de aconselhamento de conflitos de gravidez aprovado pelo Estado na sua área em www.familienplanung.de/beratung/



A fundação federal «Mutter und Kind – Schutz des ungeborenen Lebens» (Mãe e filho – Proteção da vida por nascer) auxilia mulheres grávidas em situações de emergência de forma rápida e sem burocracias, fornecendo apoio financeiro suplementar em conjunto com aconselhamento individual. As mulheres grávidas necessitadas podem receber fundos da fundação se não tiverem dinheiro suficiente para cobrir as despesas relacionadas com a gravidez e o parto, bem como os cuidados e a educação do bebé. Para determinar isto, o centro de aconselhamento de gravidez verifica a situação dos rendimentos. As prestações de apoio só podem ser recebidas por aqueles que residem na Alemanha, que apresentam um comprovativo de gravidez e se outras prestações não forem suficientes para cobrir as despesas ou não estiverem disponíveis a tempo. O pedido de auxílio financeiro através da Fundação Federal Mãe e Filho deve ser apresentado a um centro de aconselhamento de gravidez durante a gravidez. Após o nascimento, já não é possível apresentar um pedido.



DICA

Organizações de beneficência e de família, igrejas, departamentos sociais, departamentos de saúde, assim como médicas e médicos oferecem aconselhamento sobre gravidez e aconselhamento sobre conflito na gravidez. A maioria das ofertas de aconselhamento é gratuita e também pode ser realizada anonimamente. Muitas vezes, para além do aconselhamento pessoal há também ofertas por Internet ou telefone.

Ajuda precoce

É oferecida ajuda precoce às famílias com crianças dos zero aos três anos de idade, a partir do momento da gravidez. A ajuda precoce apoia-a se se sentir insegura durante a gravidez e após o parto. Guiá-la-á quando necessitar de apoio para cuidar do seu filho. Os serviços de apoio oferecidos pela ajuda precoce são voluntários, confidenciais e gratuitos para as famílias. A ajuda precoce presta auxílio, por exemplo, nas seguintes situações:

- Sente-se frequentemente exausto/a na sua vida quotidiana com o seu filho.
- Tem dúvidas sobre os cuidados e a educação do seu filho.
- Tem discussões com o seu parceiro/a sua parceira.
- Muitas vezes, sente-se sozinho/a e procura trocar experiências com outras mães e pais.
- Não sabe a quem recorrer na Alemanha com o seu problema ou quem é responsável por que assuntos.
- É mãe ou pai solteira/o e gostaria de receber apoio.
- O seu bebé chora muito e não sabe o que fazer.

A ajuda precoce inclui diversas ofertas. Estas podem ser o acompanhamento e o apoio através de:

- Parteiras familiares
- Enfermeiras pediátricas familiares
- Serviços de visita de boas-vindas após o nascimento do seu filho
- Voluntários (patrocínios familiares)
- Aconselhamento sobre educação
- Reuniões de pais abertas
- Horas de atendimento aos bebés

Onde encontro ajuda precoce?

Poderá encontrar informações sobre ajuda precoce através de **www.elternsein.info**.

Aqui pode também encontrar uma pesquisa por código postal para centros de ajuda precoce na sua área.

A linha direta dos pais «Nummer gegen Kummer» e o serviço de aconselhamento online bke (Bundeskongferenz für Erziehungsberatung e.V. – Conferência Federal de Aconselhamento Educacional) também fornecem informações a mulheres grávidas e pais com filhos dos zero aos três anos de idade sobre ajuda precoce e serviços locais.

Ambos os serviços de aconselhamento são anónimos, gratuitos e confidenciais em todo o país.

Gravidez e o período logo após o parto

Durante a gravidez e após o nascimento terá direito à assistência através de uma parteira ou de uma médica ou um médico. Logo que souber que está grávida, deverá consultar a cada quatro semanas uma ou um ginecologista e, a partir da 32.^a semana de gravidez, a cada duas semanas. Os custos da previdência de gravidez são assumidos pelas caixas de doença.

As mulheres grávidas empregadas gozam de uma proteção especial – a chamada licença de maternidade. Esta tem início seis semanas antes do nascimento e termina oito semanas depois. Essa licença é regulada legalmente na Alemanha. Neste período, as mulheres grávidas não devem, basicamente, trabalhar. O seu emprego mantém-se e elas podem regressar ao trabalho no final da licença de maternidade. Para além disso, as mulheres grávidas não devem trabalhar mais do que 8,5 horas por dia nem executar trabalhos físicos pesados. O seu empregador ou um dos centros de aconselhamento mencionados poderá prestar-lhe mais informações sobre este assunto.



Aqui, poderá informar-se

No local:

- Ginecologista
- Aconselhamento sobre gravidez/Aconselhamento sobre conflito na gravidez
- Departamento de saúde
- Empregador

Internet:

- Ministério Federal para família, séniores, mulheres e jovens:
 - www.bmfsfj.de
 - www.familienportal.de
- Fundação Federal «Mutter und Kind – Schutz des ungeborenen Lebens» (Mãe e criança – Protecção da vida por nascer):
www.bundesstiftung-mutter-und-kind.de
- Ajuda para mulheres grávidas em situações de emergência e de conflito:
www.schwanger-und-viele-fragen.de
- Procura por ginecologistas: www.frauenaerzte.de
- Agência Federal de Educação para a Saúde: www.familienplanung.de
- Guia para Pais do Departamento Estadual Bávaro para a Juventude:
www.elternimnetz.de
- www.elternsein.info
- www.bke-elternberatung.de
- www.fruehehilfen.de (Página do Centro Nacional de ajuda precoce (NZFH))
- Serviço de aconselhamento do «Nummer gegen Kummer» (Número contra a dor): www.nummergegenkummer.de

Telefone:

- Serviço telefónico do Ministério Federal para família, séniores, mulheres e jovens: **+49 30 201 791 30** (de segunda a quinta-feira, das 9h00 às 18h00)
- Telefone de emergência para grávidas com desejo de anonimato do Ministério Federal para Família e Tarefas cívicas:
0800 40 40 020*
- Linha direta dos pais do «Nummer gegen Kummer» (Número contra a dor): **0800 111 0 550***

* apenas disponível dentro da Alemanha, sem taxas

Materiais de informação:

- Publicações do Ministério Federal para Família, Sêniores, Mulheres e Jovens (obtidas em www.bmfsfj.de)
 - **Leitfaden zum Mutterschutz** (Guia para proteção da mãe)
 - **Schwangerschaftsberatung §218** (Aconselhamento sobre gravidez § 218)
 - **Die vertrauliche Geburt – Informationen über das Gesetz zum Ausbau der Hilfen für Schwangere und zur Regelung der vertraulichen Geburt** (Nascimento confidencial – Informações sobre a lei de extensão da assistência às mulheres grávidas e regulamentação dos nascimentos confidenciais)
 - **Hilfe und Unterstützung in der Schwangerschaft – Bundesstiftung Mutter und Kind** (Assistência e apoio na gravidez – Fundação Federal Mãe e Filho)
 - Panfleto sobre os serviços da **Bundesstiftung «Mutter und Kind»** (Fundação Federal «Mãe e Filho») (em diversas línguas)

2. Licença parental e subsídio parental

Licença parental

Na Alemanha, a licença parental permite-lhe tirar um período da sua vida profissional para cuidar e educar os seus filhos pessoalmente. Como empregado, a licença parental permite-lhe pedir ao seu empregador para o libertar do trabalho por um período máximo de três anos. A licença parental pode ser tirada pela mãe ou pelo pai individualmente ou em conjunto. Os avós também podem ter direito a licença parental sob determinadas condições.

Cada um dos pais pode dividir a sua licença parental por um total de três períodos. Para a mãe da criança, a licença parental começa logo a seguir à licença de maternidade. O período de licença de maternidade é deduzido do período de licença parental. Uma parte de até 24 meses de licença parental também pode ser solicitada no período entre o terceiro aniversário e a conclusão do oitavo ano da criança. Aplica-se ao empregador:

- para o registo da licença parental nos primeiros três anos de vida da criança, um período de registo de sete semanas,
- para a licença parental para o período entre o terceiro aniversário e o oitavo ano completo de vida da criança, um período de registo de 13 semanas.

Caso se encontre em período de licença parental, não tem de trabalhar. No entanto, poderá continuar a trabalhar durante o período de licença parental, se assim o desejar. No entanto, não mais do que 30 horas por semana. Se não trabalhar, não receberá salário. Pode requerer o subsídio parental para compensar esta situação.

Durante a licença parental, tem uma proteção especial contra despedimento. O seu empregador poderá apenas despedi-lo/a em situações excecionais. Após a licença parental, poderá retomar o seu antigo emprego.



LISTA DE CONTROLO

Importante é que:

- viva no mesmo agregado familiar que a criança,
- assista e eduque a criança predominantemente por si mesmo/a
- durante a licença parental não trabalhe mais do que 30 horas por semana.

Subsídio parental

O subsídio parental é um apoio do Estado para os pais que cuidam dos seus próprios filhos após o nascimento e, portanto, não estão empregados ou não estão empregados a tempo inteiro. Mesmo os pais que não tinham uma atividade remunerada antes do nascimento, recebem subsídio parental.

As informações mais importantes sobre o subsídio parental:

- Existem subsídios parentais em três variantes: Subsídio parental de base, subsídio parental plus e bónus de parceria. Normalmente, consiste em 65% do rendimento líquido que os pais tinham antes do nascimento e que deixa de existir após o nascimento. O montante do seu subsídio parental depende de quanto ganhou no ano anterior ao nascimento do seu filho. Dependendo dos rendimentos, o subsídio parental de base ascende a um montante entre 300 e 1.800 euros por mês e o subsídio parental plus entre 150 e 900 euros por mês.

- O subsídio parental é pago nos primeiros 14 meses após o nascimento. Existem doze parcelas mensais em subsídios parentais de base para os pais.
- Se a mãe e o pai partilharem o subsídio parental e os seus rendimentos cessarem, receberão em conjunto um máximo de 14 meses de subsídio parental de base. Um dos pais pode receber subsídio parental durante um mínimo de dois e um máximo de doze meses. O subsídio parental de base só pode ser pago nos primeiros 14 meses de vida da criança; depois disso, os pais só podem receber o subsídio parental plus ou o bónus da parceria.
- O subsídio parental plus pode ser pago aos pais pelo dobro do tempo do subsídio parental de base: um mês de subsídio parental de base corresponde a dois meses de subsídio parental plus.
- Os pais recebem quatro meses adicionais de subsídio parental plus como um bónus de parceria se ambos trabalharem 25 a 30 horas por semana em quatro meses consecutivos.
- As famílias monoparentais recebem os 14 meses integrais de subsídio parental de base, caso estas prestações sejam a compensação dos rendimentos suprimidos. O subsídio parental também está disponível para pais separados.
- Se não tiver trabalhado antes do nascimento, poderá receber o montante mínimo do subsídio parental de base no valor de 300 euros ou 150 euros de subsídio parental plus.

LISTA DE CONTROLO



Para receber subsídios parentais, deve cumprir os seguintes requisitos:

- Assistir e educar a criança após o parto por si mesmo/a.
- Viver no mesmo agregado familiar da criança.
- Não estar empregado ou não trabalhar mais de 30 horas por semana.
- Viver na Alemanha.

Os cidadãos com nacionalidade de Estados-membros da UE, Islândia, Liechtenstein, Noruega e Suíça têm direito, tanto quanto os alemães, a um subsídio parental caso estejam empregados na Alemanha ou residam na Alemanha. Aplica-se a outras estrangeiras e estrangeiros: as pessoas com

autorização de estabelecimento podem receber subsídio parental. Tendo autorização de residência permanente na UE, também pode receber subsídio parental. Aqueles que possuem uma autorização de residência têm apenas direito a subsídios parentais se também tiverem direito a trabalhar na Alemanha ou se já tiverem sido autorizados a trabalhar. Peça aconselhamento sobre a regulamentação exata.

Pode requerer o subsídio parental no seu gabinete local de subsídio parental. Em alguns estados federais, pode também requerer o subsídio parental com o apoio do portal ElterngeldDigital www.elterngeld-digital.de.



DICA

Com uma calculadora de subsídio parental, poderá calcular o valor do subsídio parental que irá receber. Pode encontrá-la na página da Internet do Ministério Federal para Família, Séniores, Mulheres e Jovens www.bmfsfj.de, item do menu «Familie» (Família).



Aqui, poderá informar-se

No local:

- Administração da cidade, distrital e municipal
- Centros de aconselhamento familiar
- Centros de prestações parentais

Internet:

- Ministério Federal para família, séniores, mulheres e jovens www.bmfsfj.de, item do menu «Familie» (Família)
- Portal de serviços do Ministério Federal para Família, Séniores, Mulheres e Jovens: www.familienportal.de

Telefone:

- Serviço telefónico do Ministério Federal para família, séniores, mulheres e jovens: **+49 30 201 791 30** (de segunda a quinta-feira, das 9h00 às 18h00)

Materiais de informação:

- Publicação do Ministério Federal para Família, Sêniores, Mulheres e Jovens (obtida em www.bmfsfj.de):
 - **Elterngeld, ElterngeldPlus und Elternzeit** (Subsídio parental, subsídio parental plus e licença parental)

3. Abono de família e suplemento para crianças

Abono de família

Os pais têm direito ao abono de família até ao 18.º aniversário do seu filho, se este viver na Alemanha, num Estado-membro da União Europeia ou num Estado ao qual se aplique o Acordo sobre o Espaço Económico Europeu. Se o seu filho estiver a estudar ou a fazer formação, o direito é alargado no máximo até ao 25.º aniversário. Para os primeiros dois filhos, irá receber por filho, mensalmente, 219 euros, para o terceiro filho 225 euros e para cada um dos próximos filhos 250 euros por filho. O abono de família é concedido mediante solicitação junto à caixa de família da Agência para o Trabalho. Adicionalmente, é concedida às famílias a denominada redução por filhos com relação ao imposto sobre salários e rendimentos. O formulário de solicitação para o abono de família pode ser obtido junto à caixa de família e também online através de www.familienkasse.de.

AVISO IMPORTANTE

Cidadãos dos países membros da UE, Islândia, Liechtenstein, Noruega e da Suíça possuem direito, tanto quanto os alemães, a abono de família, quando foram empregados na Alemanha ou residirem na Alemanha. Aplica-se a outras estrangeiras e estrangeiros: as pessoas com autorização de estabelecimento podem receber abono de família. Aqueles que possuem uma autorização de residência têm apenas direito a abonos de família se também tiverem direito a trabalhar na Alemanha ou se já tiverem sido autorizados a trabalhar. Peça aconselhamento sobre a regulamentação exata.

Suplemento para crianças

As famílias com baixos rendimentos também recebem apoio estatal sob a forma do suplemento para crianças (KiZ). O suplemento para crianças é pago aos pais que ganham o suficiente para se sustentarem a si próprios mas cujo rendimento não é suficiente, ou apenas à justa para sustentar toda a família.

Poderá ter direito a um suplemento para crianças se se aplicar o seguinte:

- Os seus filhos têm menos de 25 anos, vivem no seu agregado familiar e não são casados nem estão numa união de facto.
- Recebe abono de família ou um benefício comparável para os seus filhos, por exemplo, do estrangeiro.
- Tem um rendimento bruto mensal de pelo menos 900 euros como casal ou 600 euros como progenitor único (limite de rendimento mínimo).
- Tem rendimentos suficientes para si e, juntamente com o suplemento para crianças, pode cobrir as necessidades da sua família.



DICA

Se receber prestações de acordo com a Lei sobre as Prestações dos Requerentes de Asilo (Asylbewerberleistungsgesetz), se estiver a estudar ou se estiver num programa de formação que seja elegível para apoio de acordo com a Lei Federal de Assistência à Formação (Bundesausbildungsförderungsgesetz – BAföG), só poderá receber um suplemento para crianças mediante condições especiais.

AVISO IMPORTANTE

Se receber apenas prestações de acordo com o SGB II ou assistência social de acordo com o SGB XII e não tiver outros rendimentos, não tem direito ao suplemento para crianças.

O suplemento para crianças ascende a 205 euros por mês por criança. Os seus rendimentos e bens e os do seu filho serão parcialmente compensados com o suplemento para crianças e reduzirão o montante do suplemento para crianças.

O suplemento para crianças deve ser solicitado por escrito junto da caixa de família da Agência Federal para o Trabalho. O pedido de suplemento para crianças é obtido junto da caixa de família, através de **www.kizdigital.de**. O pedido de suplemento para crianças também pode ser efetuado online.

Se receber o suplemento para crianças, tem direito a benefícios de educação e integração para o seu filho, tais como almoços comunitários gratuitos em creches e escolas, bem como um pacote de material escolar no valor de 150 euros por ano letivo. Para além disso, também pode ficar isento das taxas de creche.

A candidatura aos benefícios para a educação e participação deve ser entregue na secretaria municipal responsável por si. Poderá descobrir qual o gabinete responsável pela sua candidatura na página da Internet do Ministério Federal do Trabalho e dos Assuntos Sociais (**www.bmas.de**, item do menu «Themen/Arbeitsmarkt/Grundsicherung/Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhaltes» (Tópico/Mercado de trabalho/Segurança de base/Benefícios para garantia da subsistência)).



Aqui, poderá informar-se

No local:

- Centros de aconselhamento familiar
- Caixas de Família para a Agência Federal do Trabalho
- Aconselhamento de migração para imigrantes adultos (MBE)
- Serviços de imigração de jovens (JMD)

Internet:

- Caixa de família: **www.familienkasse.de** ou **www.kinderzuschlag.de**
- Portal de serviços do Ministério Federal para Família, Seniores, Mulheres e Jovens: **www.familienportal.de**

Telefone:

- Caixa de família (de segunda a sexta-feira, das 8h00 às 18h00):
 - Perguntas sobre abono família e suplemento para crianças **0800 4 5555-30***
 - Anúncios sobre datas de pagamento de abono de família e suplemento para crianças: **0800 4 5555-33***

* apenas disponível dentro da Alemanha, sem taxas

Materiais de informação:

- Publicações da caixa de família (obtidas em www.familienkasse.de):
 - **Merkblatt Kindergeld** (Brochura informativa sobre o abono família)
 - **Merkblatt Kinderzuschlag** (Brochura informativa sobre o suplemento para crianças)

Poderá também ter direito a subsídio de habitação. Pode obter informações sobre este assunto no seu gabinete local de subsídio de habitação.

4. Possibilidades de assistência a crianças

É importante que as crianças frequentem o mais cedo possível uma creche, para que o seu desenvolvimento e competências linguísticas sejam promovidos da melhor forma possível. Nas instituições, os pais também são aconselhados sobre como promover e apoiar a família. As crianças a partir do primeiro ano de idade têm o direito legal a um local de acolhimento. Existem, na Alemanha, muitas possibilidades de assistência a crianças, especialmente:

- até aos três anos de idade:
 - Grupos de crianças
 - Amas (mulheres e homens)
 - Círculos de jogos
 - Berçários
 - Jardins de infância com faixa etária mista
- a partir dos três anos até ao início da escola:
 - Jardins de infância
 - Outras instalações de preparação escolar
 - Amas (mulheres e homens)
- a partir da idade escolar:
 - Escolas de tempo integral
 - Centros pós-escolares
 - Assistência aos trabalhos de casa

DICA

Para a participação nessas ofertas de aconselhamento, deverá inscrever o seu filho anteriormente. Às vezes, as vagas são escassas devido ao grande número de pais interessados. Informe-se da melhor forma o mais cedo possível sobre vagas livres.

**Aqui, poderá informar-se****No local:**

- Administração municipal, comunal, distrital
- Centros de aconselhamento familiar e Serviços de assistência à juventude
- Aconselhamento de migração para imigrantes adultos (MBE)
- Creches

Internet:

- Ministério Federal para família, Sêniores, Mulheres e Jovens: **www.bmfsfj.de**, item do menu «Kinder und Jugend» (Crianças e jovens)
- Informações para assistência a crianças: **www.fruehe-chancen.de**
- Muitos outros links: **www.familienportal.de**

5. Disputas, crises e violência doméstica

Crises e disputas podem ocorrer em qualquer família. No entanto, quando a disputa prevalece e talvez até seja acompanhada de violência, deverá procurar obrigatoriamente assistência profissional num centro de aconselhamento. Todos os centros de aconselhamento são gratuitos e as colaboradoras e colaboradores prestam-lhe ajuda rapidamente e sem burocracia, mesmo que não mencione o seu nome. Todas as crianças na Alemanha têm direito a uma educação sem violência. Todas as crianças, sobretudo bebês e crianças pequenas, dependem da nossa atenção. Se suspeitar que uma criança esteja a ser negligenciada ou abusada, por favor contacte a polícia, o Gabinete de Bem-Estar Juvenil ou um centro de aconselhamento educacional.



Aqui, poderá informar-se

No local:

- Centros de aconselhamento educacional, familiar e matrimonial
- Serviços de assistência à juventude
- Centros de aconselhamento especializado para vítimas de tráfico de seres humanos e violência sexual contra crianças

Internet:

- Associação de Proteção das Crianças: www.dksb.de
- Aqui poderá encontrar centros de aconselhamento para crianças, jovens e pais nas suas proximidades e aconselhamento na sua língua materna: www.bke.de
- Centro Bávaro para Família e Assuntos Sociais/Departamento Estadual Bávaro para a Juventude: www.elternimnetz.de
- A Nummer gegen Kummer e.V. tem também um serviço de aconselhamento online por email ou chat para crianças e jovens: www.nummergegenkummer.de
- www.hilfeportal-missbrauch.de/startseite.html
- www.kinderschutz-zentren.org/zentren-vor-ort
- www.infektionsschutz.de/beratung
- www.schwanger-und-viele-fragen.de
- www.hilfetelefon.de
- www.nina-info.de (auxílio em caso de abuso sexual)

Telefone:

- Linha direta de ajuda «Violência contra as mulheres», a nível nacional, 24 horas por dia, anónima: **08000 116 016*** ou www.hilfetelefon.de
- Atendimento telefónico «Saúde mental» **0800 2322783***
- Linha direta de ajuda para «Mulheres grávidas em situações de emergência» **0800 40 40 020***
- Atendimento telefónico «Abuso sexual» **0800 22 55 530*** (segunda, quarta e sexta-feira: 9h00 às 14h00, terça e quinta-feira: 15h00 às 20h00)
- Aconselhamento telefónico em todo o país (24 horas por dia): **0800 1110111*** e **0800 1110222***
- Número contra a dor:
Telefone para crianças e jovens: **116 111***
Telefone para pais: **0800 111 0 550***

* apenas disponível dentro da Alemanha, sem taxas

Materiais de informação:

- Publicações do Ministério Federal para Família, Sêniores, Mulheres e Jovens (obtidas em www.bmfsfj.de):
 - **Kinder- und Jugendhilfe** (Ajuda a crianças e jovens)
 - **Häusliche Gewalt – Kinder leiden mit** (Violência doméstica – as crianças também sofrem) (alemão, árabe, russo e turco)
- www.ecpat.de: Panfleto «Ich brauche Hilfe» (Eu preciso de ajuda) em 13 línguas



VIII. Escola, formação e curso universitário

1. O sistema escolar e os tipos de escola na Alemanha

Obrigação de frequentar a escola

Todas as crianças que vivem na Alemanha devem frequentar a escola. A escolaridade obrigatória começa normalmente no Outono do ano em que uma criança faz seis anos. Normalmente, dura até ao final do ano letivo em que os jovens fazem 18 anos. Os regulamentos concretos sobre a escolaridade obrigatória diferem nos estados federais individuais. Há também oportunidades de matrícula durante o ano letivo.

A frequência de escolas públicas é gratuita. Adicionalmente, também existem na Alemanha escolas particulares. Normalmente, estas requerem o pagamento de propinas.

Tipos de escola

Na Alemanha, os estados são responsáveis pela formação escolar. Cada estado federal tem as suas próprias particularidades, especialmente as designações dos tipos de escolas secundárias podem diferir. No entanto, o percurso educativo das crianças e dos jovens é semelhante em todos os estados:



DICA

Uma primeira panorâmica sobre o sistema escolar, os tipos de escolas e certificados escolares pode ser obtida em várias línguas na página da Internet www.wir-sind-bund.de, item do menu «Eltern» (Pais).

Escola básica (nível primário)

Inicialmente, todas as crianças frequentam a escola primária durante quatro anos (seis anos nos estados de Berlim e Brandenburgo). Aqui aplica-se o princípio da residência: Isto significa que as crianças frequentam normalmente a escola primária perto do seu local de residência. Em alguns estados federais, os pais podem escolher a escola primária para os seus filhos.

No último ano da escola primária, é decidido para que escola (nível secundário I) as crianças irão depois. Para este efeito, os professores da escola primária emitem uma recomendação («recomendação de transição»), que deve ser combinada com conversações com os pais. Na maioria dos estados federais, os pais podem decidir qual a escola que o seu filho deve frequentar após a escola básica. Decisivas para a recomendação são as notas na escola primária e a avaliação do professor sobre os pré-requisitos individuais das crianças.

Escolas complementares (nível secundário I e II)

Em alguns estados, uma criança pode frequentar uma aula experimental na escola secundária. Uma visão geral dos regulamentos individuais está disponível na página da Internet da Conferência Permanente dos Ministros da Educação e Assuntos Culturais dos estados da República Federal da Alemanha (www.kmk.org).

O sistema escolar nos níveis secundários I e II é muito diferenciado na Alemanha. Os pais devem conversar exaustivamente com o seu filho e o

respetivo professor sobre qual a escola a escolher para a criança. As autoridades públicas escolares oferecem informações sobre isso.

Existem os seguintes tipos de escolas complementares:

- Hauptschulen (Escolas secundárias) (até ao 9.º ou 10.º ano)
- Realschulen (Escolas secundárias) (até ao 10.º ano)
- Escolas com várias etapas de formação (aqui podem ser obtidos diplomas de Hauptschule ou Realschule)
- Gymnasien (Escolas secundárias) (até ao 12.º ou 13.º ano)
- Gesamtschulen (Escolas gerais) (sem ou com nível superior ginásial, aqui podem ser obtidos todos os diplomas)

Em vários estados existem tipos de escolas secundárias em que os cursos de educação da Hauptschule e da Realschule são combinados de forma organizacional – nestas escolas pode ser concluído o diploma da Hauptschule como da Realschule:

- Mittelschule (Escola de nível médio) (Baviera)
- Sekundarschule ou integrierte Sekundarschule (Escola secundária ou escola secundária integrada) (Saxónia-Anhalt, Renânia do Norte-Vestefália, Berlim)
- Regelschule (Escola normal) (Turingia)
- Oberschule (Ensino médio) (Brandenburgo, Baixa Saxónia)
- Realschule plus (Rheinland-Pfalz)
- Stadtteilschule (Escola distrital (Hamburgo)
- Regionalschule (Escola regional (Meclenburgo-Pomerânia)
- Werkrealschule/Werkhauptschule (Realschule profissional/Hauptschule profissional) (Bade-Vurtemberg)
- Gemeinschaftsschule (Escola comunitária (Saarland, Schleswig-Holstein)

A escolaridade obrigatória aplica-se também a crianças e jovens com deficiências ou necessidades educativas especiais. A autoridade escolar decide sobre uma possível necessidade educativa especial após um procedimento apropriado. Isto deve ser solicitado pelos pais ou pela escola. Dependendo do resultado, a criança pode continuar a frequentar uma escola geral ou ser encaminhada para uma escola especial. Existem diferentes tipos de escolas de apoio (em alguns estados são também chamadas escolas especiais, centros de apoio ou escolas para alunos com deficiências). Existem também escolas com educação inclusiva, onde as crianças com e sem

deficiência têm aulas em conjunto. Os estados federais abordam o tema da inclusão de forma diferente.

Após completarem a Hauptschule ou a Realschule, os jovens podem continuar a frequentar uma escola secundária superior até à conclusão dos estudos secundários gerais (Allgemeine Hochschulreife – Abitur) ou técnicos (Fachgebundene Hochschulreife), o que lhes dá direito a estudar em universidades e escolas superiores ou começar a formação profissional, frequentando uma escola profissional. Com um diploma da Realschule estão abertos mais campos profissionais do que com um diploma da Hauptschule. A educação no ensino secundário ou ensino secundário superior termina após o 12.º ou 13.º ano com o Allgemeine Hochschulreife (Abitur) e dá direito a estudar em universidades e escolas superiores. O Fachabitur (Abitur técnico) dá o direito a estudar em escolas superiores técnicas. Em alguns estados, o Allgemeine Hochschulreife também pode ser obtido em escolas vocacionais após a conclusão da Realschule.

Em princípio, no decurso da escolaridade é possível mudar de um tipo de escola para outro, se o desempenho exigido for alcançado.

DICA



Descubra que escolas secundárias estão disponíveis no seu estado federal, que habilitações escolares podem ser obtidas no seu estado e que outras vias educacionais as habilitações lhe dão direito a tirar! Cada ministério da educação ou escola tem uma página da Internet na qual são explicados todos os percursos educativos. A administração escolar e as próprias escolas também oferecem aconselhamento. A maioria das escolas tem um «dia aberto» (muitas vezes no início do ano) onde os pais e as crianças podem informar-se sobre o que está em oferta.



LISTA DE CONTROLO

As ofertas das escolas individuais são diferentes. Informe-se sobre as escolas locais na secretaria da escola, na Internet ou junto de outros pais. As seguintes perguntas podem ajudá-lo a escolher uma escola para o seu filho:

- Que qualificações oferece a escola?
- Que ofertas de ensino adicionais tem a escola (por exemplo, línguas estrangeiras)?
- São feitas ofertas adicionais para as crianças (por exemplo, grupos de estudo, cursos desportivos, ofertas musicais e culturais, espetáculos de teatro ou outros)?
- Existem serviços de apoio adicionais (por exemplo, apoio linguístico, ajuda nos trabalhos de casa)?
- Como são apoiadas as crianças no caso de problemas de aprendizagem?
- Como são concebidas as salas da escola?
- A escola oferece atividades durante todo o dia ou após as aulas?
- Existe um almoço quente na escola?
- Existem dias de encontro de pais ou outras ofertas para os pais?



■ AVISO IMPORTANTE

Viagens de turma, excursões, festivais escolares, peças de teatro escolares e aulas de natação fazem parte do currículo e da vida escolar quotidiana na Alemanha. O seu filho deve participar nestes eventos porque pode aprender aqui muitas coisas novas e porque estas atividades conjuntas reforçam particularmente a motivação e o prazer das crianças na escola, tal como as suas competências linguísticas.

Ofertas de apoio especiais

Para crianças e jovens que crescem com uma língua materna diferente do alemão, existem programas especiais de apoio linguístico em alemão no jardim de infância e na escola, e em alguns casos também na língua materna. Na responsabilidade dos estados federais, as necessidades de apoio linguístico das crianças em idade pré-escolar são registadas através de vários instrumentos. Alguns estados fazem um levantamento do nível linguístico de todas as crianças num determinado momento antes de iniciarem a escola, outros testam determinados grupos ou registam o nível

linguístico no decurso do trabalho pedagógico em curso. Dependendo do estado federal, isto é seguido por diferentes ofertas de apoio. Com o programa federal «Sprach-Kitas»: «Porque a língua é a chave para o mundo», o Ministério Federal para Família, Séniores, Mulheres e Jovens está a promover a educação linguística integrada na vida quotidiana como parte integrante da creche para crianças, dando assim um importante impulso em toda a Alemanha.

DICA



Para o sucesso da formação do seu filho é importante que ele fale bem alemão. Utilize, por isso, as ofertas de apoio de línguas! Em alguns estados federais, a participação em cursos de língua alemã é obrigatória para as crianças que tenham sido identificadas como necessitadas de apoio. Em muitos estados federais é também possível – dependendo do tipo de escola – aprender línguas individuais de origem (por exemplo turco, italiano, russo, espanhol) como língua estrangeira na escola. Pode obter informações sobre as ofertas para a promoção do alemão e a aprendizagem da língua de origem na escola diretamente no jardim de infância ou na escola do seu filho, bem como do aconselhamento sobre migração e dos serviços de migração de jovens.

As crianças e jovens que vêm para a Alemanha no decorrer do seu percurso escolar necessitam de apoio especial. Para eles existem aulas de remediação ou de aprendizagem de línguas, onde são acompanhados por professores especificamente qualificados antes de passarem às aulas regulares da escola. Para saber que serviços estão disponíveis para o seu filho, contacte a direção da escola.

DICA



Se quiser apoiar o seu filho, é importante informar-se bem sobre o sistema educativo na Alemanha e as ofertas no local. Deve estar ciente tanto do dia-a-dia escolar como do progresso do seu filho. As escolas oferecem encontros e reuniões de pais para este fim. Aqui pode falar com os professores do seu filho e também abordar problemas. Em todas as escolas alemãs existem representantes dos pais. Entre em contacto com a representação para os pais na sua escola, para entrar em contacto com outros pais! Além disso, cada estado tem uma associação estatal de pais onde também pode encontrar aconselhamento.



Aqui, poderá informar-se

No local:

- Autoridades públicas escolares/Departamento de escolas
- Escolas/Direção da escola
- Representante dos pais, redes de pais
- Aconselhamento de migração para imigrantes adultos (MBE)
- Serviços de migração de jovens (JMD)
- Organizações de imigrantes

Internet:

- Conferência permanente do Ministério da Cultura dos Estados na República Federal da Alemanha: www.kmk.org
- Servidor de Educação Alemão: www.bildungserver.de
- Ministério Federal para Formação e Pesquisa: www.bmbf.de
- Ministério Federal para família, séniores, mulheres e jovens: www.bmfsfj.de
- Conselho Federal de Pais: www.bundeselternrat.de
- Administração Federal: www.wir-sind-bund.de
- www.handbookgermany.de, item do menu «Lernen» (Aprender)

2. Formação profissional

Uma boa formação é o requisito mais importante para um início bem-sucedido na vida profissional. Para encontrar um emprego na Alemanha, é importante ter concluído uma formação profissional ou um curso universitário.

A formação profissional dura geralmente de dois a três anos e tem normalmente lugar no chamado sistema dual. Ou seja: a formação prática na empresa é combinada com fases teóricas de aprendizagem na escola. Algumas formações, por exemplo, no setor de cuidados, apenas são oferecidas em escolas. Em regra, o pré-requisito para o acesso à formação profissional é, pelo menos, um certificado de conclusão da Hauptschule.

Seleção da profissão

Na Alemanha existem aproximadamente 400 profissões com formação. O aconselhamento profissional da Agência para o Trabalho aconselha

jovens na sua escolha profissional. Eles podem dirigir-se às colaboradoras e colaboradores nos centros de informação profissional das agências de trabalho.

A administração federal procura candidatas e candidatos de todas as nacionalidades para mais de 130 diferentes profissões de formação. Pode saber que profissões estão disponíveis e como o seu filho pode candidatar-se na página da Internet **www.wir-sind-bund.de**. As informações para os pais são oferecidas em várias línguas.

Antes do início da formação profissional, o estagiário conclui um contrato de formação escrito com a empresa de formação. Esta regula os componentes e objetivos da formação. Os jovens que necessitam de apoio financeiro durante a sua formação podem solicitar o chamado subsídio de formação profissional na Agência de Emprego.

DICA



Em muitas profissões os conhecimentos de línguas estrangeiras são importantes. Informe-se juntamente com o seu filho sobre campos profissionais nos quais a sua língua de origem é vantajosa.



Aqui, poderá informar-se

No local:

- Aconselhamento profissional da Agência para o Trabalho
- Aconselhamento de migração para imigrantes adultos (MBE)
- Serviços de imigração de jovens (JMD)

Internet:

- Agência federal para trabalho:
 - **www.arbeitsagentur.de**, área «Privatpersonen» (Pessoas particulares), item do menu «Schule, Ausbildung und Studium» (Escola, formação e curso universitário)
 - **www.planet-beruf.de**
 - **www.berufenet.arbeitsagentur.de**
- Instituto Federal para Formação Profissional: **www.bibb.de**, item do menu «Berufe» (Profissões)
- Administração Federal: **www.wir-sind-bund.de**

Telefone:

- Centro de serviços da Agência para o Trabalho:
0800 4 5555-00* (de segunda a sexta-feira, das 8h00 às 18h00):

Materiais de informação:

- Publicação da Agência para o Trabalho obtida em **www.arbeitsagentur.de**, item do menu «Download-Center» (Centro de download):
Beruf aktuell – Lexikon der Ausbildungsberufe (Profissão atual – Léxico das profissões de formação)

* apenas disponível dentro da Alemanha, sem taxas

3. Estudos superiores na Alemanha

Na Alemanha existem diferentes tipos de escolas superiores:

- Universidades
- Escolas superiores técnicas
- Escolas superiores de música e arte
- Escolas superiores de pedagogia
- Escolas superiores técnicas, ou escolas superiores para ciências aplicadas
- Escolas superiores especializadas em administração

Pré-requisitos de entrada

O pré-requisito para um curso superior é, dependendo do tipo de instituição de ensino superior, uma qualificação de entrada no ensino superior (Hochschulreife ou Fachhochschulreife). No caso de diplomas estrangeiros, os gabinetes de admissão das universidades decidem se os pré-requisitos são cumpridos. As próprias escolas superiores decidem até que ponto os resultados académicos já concluídos noutro país podem ser equivalentes aos estudos na Alemanha. Pode também contactar o ponto de serviço «uni-assist» para um exame preliminar inter-universitário, que está sujeito a uma taxa.

O programa de apoio «Garantiefonds-Hochschulbereich» oferece um apoio especial na aprendizagem da língua alemã a futuros estudantes. Jovens refugiados reconhecidos, repatriados tardios e os seus familiares que vivem na Alemanha e que gostariam de adquirir aqui o diploma de acesso

ao ensino superior e de se preparar para estudos superiores, recebem aconselhamento abrangente e - se pertencerem ao grupo elegível - também apoio financeiro. Poderá consultar informações e endereços sobre este assunto em www.bildungsberatung-gfh.de e www.obs-ev.de.

Taxas para cursos superiores

Como regra geral, não são cobradas propinas gerais para um bacharelato em universidades alemãs geridas pelo Estado. Cada estudante deve prestar a denominada contribuição semestral. Além disso, alguns estados federais cobram propinas para estudantes de longa duração, para cursos de segundo grau ou para estudantes internacionais que vêm para a Alemanha de fora da UE para estudar. As propinas podem ser aplicadas a certos programas de mestrado. As escolas superiores privadas cobram, na maioria, taxas nitidamente mais elevadas. Para o financiamento (parcial) de um curso numa escola superior na Alemanha são concedidas bolsas da promoção de talentos em nível federal e de muitas fundações.

Juntamente com os cursos clássicos, os quais ocorrem exclusivamente em escolas superiores e escolas superiores especializadas, nos últimos anos vários cursos duais também foram oferecidos. Estes possuem um alto grau de prática. Entre os estudantes e as empresas existe uma conexão contratual, a qual, normalmente, inclui um pagamento de valor diverso.

DICA



Sob certas condições, os estudantes têm direito a uma bolsa estatal de educação (BAföG). Parte da mesma deve ser reembolsada após a conclusão da formação.

AVISO IMPORTANTE

Também a administração federal oferece cursos duais. As descrições dos cursos de estudo podem ser encontradas na página da Internet www.wir-sind-bund.de.



Aqui, poderá informar-se

No local:

- Universidades/Departamento para apoio à formação do trabalho dos estudantes
- Serviços de imigração de jovens (JMD)
- Aconselhamento de migração para imigrantes adultos (MBE)

Internet:

- Agência Federal para o Trabalho: www.arbeitsagentur.de, área «Pessoas particulares», item do menu «Schule, Ausbildung und Studium» (Escola, formação e curso universitário)
- Plataforma da Internet «abi» da Agência Federal para o Trabalho: www.abi.de
- Serviço Alemão de Intercâmbio Académico: www.daad.de
- Serviços de imigração de jovens: www.jmd-portal.de
- Fundação Otto Benecke e.V.: www.obs-ev.de
- Fundo de Garantia de Aconselhamento para o Ensino Superior www.bildungsberatung-gfh.de
- uni-assist e.V.: www.uni-assist.de
- Sistema de informação para o reconhecimento de diplomas de formação estrangeiros: www.anabin.de
- Ministério Federal para Formação e Pesquisa: www.bafög.de
- Vista geral de bolsas: www.stipendienlotse.de
- Grupo de apoio a talentos: www.bmbf.de, item do menu «Bildung/Begabtenförderung/Begabtenförderungswerke» (Formação/Apoio a talentos/Grupo de apoio a talentos)
- Administração Federal: www.wir-sind-bund.de

Telefone:

- Centro de serviços da Agência para o Trabalho: **0800 4 5555-00*** (de segunda a sexta-feira, das 8h00 às 18h00):
- Hotline BAföG do Departamento Federal para Migração e Refugiados: **0800 223 63 41*** (de segunda a sexta-feira, das 8h00 às 20h00)
- Fundação Otto Benecke e.V.: **+49 228 8163-0**

* apenas disponível dentro da Alemanha, sem taxas

4. Formação de adultos

Na Alemanha existem muitas possibilidades, de continuar a formação também após a escola ou a universidade. No âmbito da formação de adultos, poderá obter qualificações gerais ou diplomas escolares. Há cursos diurnos ou noturnos, mas também aulas a partir de casa (por exemplo, telecollege ou ensino à distância).

A Agência Federal para o Trabalho (Bundesagentur für Arbeit) é um parceiro de contacto importante no que respeita à sua formação complementar profissional. No guia telefónico e nas Páginas Amarelas (Gelben Seiten®) encontra, além disso, institutos para formação e formação complementar. As escolas superiores públicas oferecem os seus cursos praticamente em toda a Alemanha.

São possíveis, por exemplo:

- medidas de formação complementar
- cursos de línguas
- mediação de vagas para estágios
- cursos de inserção especiais para adultos jovens



Aqui, poderá informar-se

No local:

- Agência para o trabalho
- Escola superior pública
- Institutos de formação, institutos de formação complementar
- Aconselhamento de migração para imigrantes adultos (MBE)

Internet:

- Agência Federal para o Trabalho: www.arbeitsagentur.de, área «Privatpersonen» (Pessoas particulares, item do menu «Karriere und Weiterbildung») (Carreira e formação complementar)
- KURSNET – o portal para a formação e formação complementar profissional: www.kursnet.arbeitsagentur.de
- Índice das escolas superiores públicas: www.volkshochschule.de
- Servidor de Educação Alemão: www.bildungsserver.de



IX. Saúde e previdência

1. Assistência no caso de doenças e acidentes

Se estiver doente, deverá consultar uma médica geral ou um médico geral nas suas proximidades. Estes irão ajudá-lo e encaminhá-lo para um especialista, se necessário.

AVISO IMPORTANTE

Na Alemanha existe uma obrigação geral de subscrever um seguro de saúde. Os custos do tratamento médico são geralmente suportados pelas companhias de seguros de saúde legais ou são reembolsados por companhias de seguros de saúde privadas. Podem ser necessárias contribuições financeiras para determinados serviços. Existem diferenças entre os benefícios do seguro de saúde obrigatório e os do seguro de saúde privado.

A maioria das pessoas na Alemanha está segurada numa caixa pública de seguro de saúde. Os trabalhadores que estão empregados mais do que marginalmente estão obrigatoriamente cobertos por um seguro obrigatório. Se o seu salário exceder um limite máximo, pode escolher se quer ser segurado por um seguro de saúde voluntariamente no regime legal de seguro de saúde ou num seguro de saúde privado (para mais pormenores, ver Capítulo X «Bancos e seguros»).

Os medicamentos que lhe são prescritos podem ser obtidos numa farmácia. Lá só tem de pagar uma pequena parte dos custos (um máximo de dez euros), sendo o restante coberto pelo seu seguro de saúde. Os medicamentos para crianças e jovens até à idade de 18 anos são gratuitos se prescritos por um médico. Se tiver um seguro de saúde privado, terá de pagar primeiro as consultas médicas e os medicamentos. Poderá então enviar a fatura à sua companhia de seguros de saúde, que reembolsará o custo.

AVISO IMPORTANTE

Após acidentes, em caso de emergência ou se adoecer fora do horário de consulta, pode telefonar para o serviço de emergência médica ou, em casos particularmente urgentes, contactar diretamente o serviço de ambulância.

Os telefones mais importantes, válidos em toda a Alemanha:

- **Serviço de salvamento 112**
- **Telefone de emergência no caso de envenenamento: +49 30 19240**
- **Médicos de plantão: 116 117**

Também as farmácias possuem um serviço noturno ou de emergência. No seu jornal local podem ser encontradas informações atuais.

Ajuda no seu idioma

Fala apenas um pouco de alemão e quer, por isso, consultar uma médica ou médico que fale o seu idioma? A Kassenärztliche Vereinigung (Associação dos Médicos de Seguro de Saúde Estatutários) do estado federal em que reside pode ajudá-lo. Os endereços e números de telefone dessas associações podem ser encontrados na página da Internet: www.kbv.de, item do menu «Service/Arztsuche» (Serviço/Procura de médico).

Obrigação de sigilo médico

Por princípio, os médicos não estão autorizados a transmitir qualquer informa o sobre si a terceiros – nem a organismos oficiais nem ao seu empregador ou membros da sua família – sem o seu consentimento. Em certa medida, isto também se aplica   informa o sobre a saúde dos seus filhos. Por exemplo, o ginecologista da sua filha de 16 anos não lhe pode comunicar os resultados do exame sem o consentimento da sua filha.



Aqui, poderá informar-se

No local:

- Médico de família ou médico geral
- Pediatra
- Caixa de doença

Internet:

- Ministério Federal para a Saúde:
www.bundesgesundheitsministerium.de
- Aconselhamento independente aos pacientes Alemanha:
www.unabhaengige-patientenberatung.de
- Agência Federal de Educa o para a Saúde: **www.bzga.de**
- Associa o Médica Federal: **www.bundesaerztekammer.de**, item do menu «Arztsuche» (Procura de médicos) (Procura de médicos por estado federal)
- **www.gkv-spitzenverband.de**, item do menu «Die gesetzlichen Krankenversicherungen» (Os seguros de saúde legais) (vista geral dos seguros de saúde legais)
- Associa o de Seguradoras de Saúde Privadas: **www.pkv.de**

E-mail:

- Ministério Federal para a Saúde: **poststelle@bmg.bund.de**,
info.gehoerlos@bmg.de

Telefone:

- Ministério Federal da Saúde (de segunda-feira a quinta-feira, das 8 às 18 horas, sexta-feira, das 8 às 12 horas):
 - Perguntas sobre seguro de doença: **+49 30 340 60 66-01**
 - Perguntas sobre prevenção de saúde: **+49 30 340 60 66-03**
 - Serviço de aconselhamento para surdos e deficientes auditivos: Assinatura de telefone (Videotelefone)
www.gebaerdentelefon.de/bmg/, Fax: **+49 30 340 60 66-07**

2. Exames de prevenção e vacinas

Muitas doenças podem ser tratadas facilmente quando identificadas prematuramente. Exames de identificação prematura e prevenção para crianças e adultos ajudam nesse caso. Por exemplo, mulheres e homens de 18 a 34 anos podem participar uma vez num exame de saúde («check-up») e mulheres e homens de 35 anos ou mais de três em três anos. Para além disso, mulheres e homens têm direito a exames regulares para a identificação prematura de determinadas doenças. As caixas de doença pagam muitos exames de prevenção. A sua médica ou o seu médico irão aconselhá-lo com prazer.

As vacinas pertencem às medidas de proteção mais importantes e eficientes. As vacinas modernas são bem toleradas e protegem contra doenças graves. Na Alemanha, todas as vacinas são voluntárias, exceto a exigência de apresentar prova de proteção adequada contra o sarampo para todas as pessoas nascidas após 1970 em contextos comunitários e de cuidados de saúde. No entanto, existem vacinas que são recomendadas. Os custos para tal são cobertos pelas companhias de seguros de saúde.

Cuidados de saúde preventivos e vacinação para crianças

Uma vez que as doenças infecciosas são particularmente perigosas para bebés e crianças, deve mandar vacinar os seus filhos pela primeira vez logo às seis semanas de idade. Os seus filhos devem estar totalmente vacinados contra as doenças mais importantes até ao final do seu segundo ano, o mais tardar.



DICA

Na Alemanha são recomendadas determinadas vacinas para lactentes, crianças, jovens e adultos. As mesmas são resumidas num calendário de vacinas. O calendário de vacinas encontra-se na página de Internet da Agência Federal de Educação para a Saúde www.bzga.de, no item do menu «Infomaterialien» (Material de informação).

Exames de rastreio para crianças

Na Alemanha, há exames de saúde uniformes para crianças desde o nascimento até à idade escolar, os chamados exames U1 a U9. Estes exames ajudam a detetar perturbações do desenvolvimento e doenças em crianças e a tratá-las numa fase precoce. Ao mesmo tempo, os pais são informados sobre as formas de promover o desenvolvimento dos seus filhos e evitar riscos para a saúde. Os exames devem ter lugar em certos momentos do desenvolvimento do seu filho. Durante estes períodos especificados, os custos dos exames U são cobertos pelas caixas de seguro de saúde. A participação nesses exames é voluntária. No entanto, a fim de promover o desenvolvimento do seu filho, é importante participar em check-ups regulares. Pode marcar uma consulta numa data exata com o seu pediatra.



Aqui, poderá informar-se

No local:

- Pediatra
- Médico de família ou médico geral
- Caixa de doença

Internet:

- Ministério Federal para a Saúde:
www.bundesgesundheitsministerium.de
- Associação Federal para Prevenção e Promoção da Saúde:
www.bvpraevention.de

- Informações sobre a saúde de crianças:
 - www.kindergesundheit-info.de
 - www.bundesgesundheitsministerium.de, item do menu «Themen/Prävention/Kindergesundheit» (Temas/Prevenção/Saúde das crianças)

E-mail:

- Ministério Federal para a Saúde: poststelle@bmg.bund.de

Telefone:

- Ministério Federal para a Saúde:
Linha direta do cidadão sobre o tema «Prevenção da saúde»:
+49 30 340 60 66-03 (de segunda-feira a quinta-feira, das 8 às 18 horas, sexta-feira, das 8 às 12 horas)

Materiais de informação:

- Ministério Federal da Saúde
(obtidos em www.gesundheitsministerium.de, item do menu «Service/Publikationen» (Serviço/Publicações)):

3. HIV/SIDA-Aconselhamento/Informações sobre doenças sexualmente transmissíveis (STI)

Existem doenças que podem ser transmitidas através do sexo. Por exemplo HIV, hepatite e sífilis. Os preservativos podem proteger contra uma infecção.

Atualmente, a infecção pelo VIH pode ser muito bem tratada com medicamentos. É por isso que é importante ser testado mais cedo. Outras infecções sexualmente transmissíveis (DSTs) são mais fáceis e mais rápidas de tratar quanto mais cedo forem detetadas e tratadas.

Informe-se gratuitamente junto aos centros de aconselhamento competentes ou junto ao departamento de saúde e faça testes. A consulta e os testes também são possíveis sem dar o seu nome.



Aqui, poderá informar-se

No local:

- Departamento de saúde
- pro Família
- Centros de aconselhamento sobre SIDA

Internet:

- www.aidshilfe.de
- www.liebesleben.de
- Ministério Federal para a Saúde:
www.bundesgesundheitsministerium.de
- Agência Federal de Educação para a Saúde: www.bzga.de,
 - Item do menu «Programme und Aktivitäten/HIV/STI-Prävention» (Programas e atividades/Prevenção da HIV/STI)
 - Item do menu «Service/Beratungsstellen» (Serviços/centros de aconselhamento)
- www.profamilia.de, item do menu «Beratungsstellen» (Centros de aconselhamento)

E-mail:

- Agência Central de Educação para a Saúde:
telefonberatung@bzga.de (em alemão)

Telefone:

- Agência Central de Educação para a Saúde:
+49 221 892031 (de segunda a quinta-feira, das 10h00 às 22h00, sexta a domingo, das 10h00 às 18h00)
- Centro de saúde para imigrantes, Colónia:
+49 221 420398-0 (de segunda a quinta-feira, das 8h30 às 17h00, sexta-feira, das 8h30 às 15h00, informações também em russo e turco)
- VIA-Afrikaherz, Berlim: **+49 30 35050013**

Materiais de informação:

- Agência Central de Educação para a Saúde (obtidos em www.liebesleben.de, item do menu «Infomaterialien» (Materiais informativos))

4. Aconselhamento sobre drogas e dependências

Drogas, álcool, nicotina, medicamentos, jogos de azar, comida, Internet e consumo – muitas coisas podem causar dependência. Qualquer dependência é uma doença a ser levada a sério. Aqueles que procuram ajuda e as suas famílias precisam, portanto, de aconselhamento e ajuda profissional. Deverá dirigir-se a uma médica, um médico ou a um centro de aconselhamento. Quanto mais cedo uma dependência for tratada, maiores são as possibilidades de cura. Ajuda rápida e anônima também é oferecida por muitas organizações e grupos de autoajuda.



Aqui, poderá informar-se

Internet:

- Para centros de aconselhamento:
 - Agência Federal de Educação para a Saúde: **www.bzga.de**, item do menu «Service/Beratungsstellen» (Serviços/centros de aconselhamento)
 - Centro Principal Alemão para Questões sobre Toxicodependência e.V.: **www.dhs.de**, item do menu «Suchthilfe» (Apoio às dependências)
- **www.caritas.de/onlineberatung**, item do menu «Sucht» (Dependência)
- Associação Especializada de Toxicodependência e.V.: **www.sucht.de**
- **www.drugcom.de**, **www.kenn-dein-limit.de**, **www.rauchfrei-info.de**, **www.check-dein-spiel.de**, **www.ins-netz-gehen.de**

Telefone:

- Agência Central de Educação para a Saúde:
 - Linha direta de prevenção de dependências: **+49 221 892031** (de segunda a quinta-feira, das 10h00 às 22h00, sexta a domingo, das 10h00 às 18h00)
 - Linha de apoio para dependências e drogas: **+49 1806 313031** (24 horas por dia)

Materiais de informação:

- Agência Central de Educação para a Saúde (obtidos em **www.bzga.de**, item do menu «Infomaterialien/Suchtvorbeugung» (Materiais informativos/Prevenção de dependências))
- Centro Principal Alemão para Questões sobre dependências e.V. (obtidos em **www.dhs.de**, item do menu «Informationsmaterial» (Material informativo))

5. Integração de pessoas com deficiência

O estado alemão promove a participação equitativa na vida social de pessoas com deficiências físicas, mentais ou psíquicas. As pessoas com deficiências graves têm direito a proteção especial na vida profissional e laboral, por exemplo, em caso de despedimento.

Se for afetado por uma deficiência ou deficiência grave, pode requerer ao serviço de pensões um certificado de pessoa (gravemente) deficiente, que mostre o grau da sua deficiência. Com esse documento receberá, por exemplo, descontos nos meios de transporte públicos.



Aqui, poderá informar-se

No local:

- Caixa de doença, instituição de seguro de aposentadoria
- Agência para o trabalho
- Administração municipal, comunal, distrital: Gabinete de assistência social, gabinete de pensões
- Centros de serviço conjuntos da instituição de reabilitação

Internet:

- Ministério Federal do Trabalho e Assuntos Sociais:
 - **www.bmas.de**, item do menu «Themen/Teilhabe und Inklusion» (Temas/Participação e inclusão):
 - **www.einfach-teilhaben.de**
- Encarregado do governo federal para os interesses de pessoas com deficiência: **www.behindertenbeauftragter.de**
- Seguro de pensões alemão, centro de serviços conjuntos: **www.reha-servicestellen.de**

E-mail:

- Ministério Federal do Trabalho e Assuntos Sociais:
info@bmas.bund.de, info.gehoerlos@bmas.bund.de

Telefone:

- Ministério Federal do Trabalho e Assuntos Sociais (de segunda a quinta-feira, das 8 às 20 horas):
 - Informações para pessoas com deficiências:
+49 30 221911-006
 - Serviço para surdos e deficientes auditivos: Assinatura de telefone, **www.gebaerdentelefon.de/bmas**

Materiais de informação:

- Publicações do Ministério Federal para o Trabalho e Assuntos Sociais (obtidos em **www.bmas.de**, item do menu «Service/Publikationen» (Serviços/Publicações)):
 - **Ratgeber für Menschen mit Behinderungen** (Guia para pessoas com deficiências)
 - **Rehabilitation und Teilhabe behinderter Menschen** (Reabilitação e participação de pessoas com deficiências) (alemão, inglês e francês)
 - Item do menu «Service/Gesetze» (Serviços/Leis): **Das Gesetz zur Gleichstellung behinderter Menschen** (A lei para a igualdade de pessoas com deficiências)

X. Bancos e seguros

1. Transações monetárias e meios de pagamento

Muitas transações monetárias ocorrem na Alemanha sem dinheiro vivo. Para pagamentos sem dinheiro vivo são utilizadas as denominadas contas correntes (Girokonten). Uma conta corrente pode ser utilizada para todas as operações de pagamento: O dinheiro pode ser creditado na conta (por exemplo, através de transferências ou depósitos em numerário) e o dinheiro pode ser debitado da mesma (por exemplo, através de levantamentos em numerário, pagamentos com cartão, transferências, débitos diretos, ordens permanentes). A conta corrente é utilizada em particular para pagar contas e despesas regulares (renda, eletricidade). Também os salários e remunerações são diretamente transferidos para uma conta corrente. Por conseguinte, especialmente se estiver empregado, deve abrir uma conta num banco.

Pergunte a um banco de sua escolha, quando quiser abrir uma conta corrente. Informe-se exatamente sobre as condições e os custos. Os mesmos podem ser muito diferentes. Pergunte também quais os documentos e certificados que deve trazer para a abertura da conta.

Em princípio, cada consumidor tem direito a uma chamada conta básica, que deve cumprir determinadas funções mínimas. Estas incluem o depósito e levantamento de dinheiro, a execução de débitos diretos, transferências e ordens permanentes, assim como pagamentos com cartão. O Banco pode cobrar taxas razoáveis de manutenção de conta para a conta de base.

Créditos

Para grandes aquisições, os bancos oferecem frequentemente créditos. Contudo, o banco cobra normalmente juros sobre o dinheiro emprestado, que podem ser muito elevados. É também por esta razão que deve pensar cuidadosamente antes de assinar um contrato de empréstimo. Tenha em mente que poderá ter de pagar o empréstimo durante muitos anos e que os seus rendimentos poderão também mudar. Informe-se cuidadosamente, verifique se a oferta é séria e compare sempre várias ofertas.



DICA



Procure ajuda profissional rapidamente se perceber que não pode pagar um empréstimo. Existe um serviço de aconselhamento de dívidas em cada cidade maior. O pessoal do Serviço de Aconselhamento sobre Migração para Imigrantes Adultos (MBE) também terá todo o prazer em ajudá-lo.

Facilidade de descoberto

Se tiver uma conta corrente, o seu banco conceder-lhe-á frequentemente uma chamada facilidade de descoberto – também conhecida como provisão em conta corrente. Isto permite-lhe gastar mais dinheiro do que o que tem na sua conta até um limite acordado. Desta forma, tem uma grande flexibilidade para despesas a curto prazo. No entanto, as taxas de juro sobre um descoberto são muito mais elevadas do que as taxas de empréstimo normais. Por conseguinte, só é adequado se necessitar de quantidades menores a curto prazo.



Aqui, poderá informar-se

No local:

- Centros de consumidores nos estados federais com cerca de 200 centros de aconselhamento em toda a Alemanha
- Caixas de poupança e bancos na sua proximidade

Internet:

- Centrais de consumidores: www.verbraucherzentrale.de

Telefone:

- Telefone de consumidores do instituto federal para a vigilância de prestações de serviços financeiros (BaFin): **0800 2 100 500***

* apenas disponível dentro da Alemanha, sem taxas

2. Segurança social pública

Na Alemanha, as pessoas que são empregadas mediante remuneração estão, em princípio, cobertas pela segurança social pública. A segurança social alemã é um sistema de seguro legal que proporciona uma proteção eficaz contra os principais riscos de vida e suas consequências, tais como doença, acidente, desemprego, velhice e a necessidade de cuidados de longa duração. O seu objetivo é garantir um nível de vida estável para todos, fornecer apoio e pagar as pensões quando as pessoas se reformam.

A segurança social é um seguro obrigatório. Metade das contribuições para a segurança social pública são pagas pelo empregador. A outra metade é paga pelo próprio empregado. As contribuições são retiradas automaticamente da remuneração ou salário. Entre outras, existem as seguintes exceções: em certos casos, os empregados pagam um pouco mais do que os empregadores pelo seguro de cuidados prolongados, mas os empregadores pagam a totalidade das contribuições para o seguro de acidentes. Estas contribuições dão-lhe direito a beneficiar das várias áreas da segurança social.

A contribuição para a segurança social é geralmente baseada nos rendimentos. Contudo, para todas as áreas, com exceção do seguro de acidentes, a contribuição não aumenta acima de um determinado nível de rendimento (o chamado limiar de rendimento).



Aqui, poderá informar-se

Internet:

- Ministério Federal para o Trabalho e Assuntos Sociais: www.bmas.de, itens do menu «Themen/Soziale Sicherung» (Assuntos/Seguro social) e «Themen/Rente» (Assuntos/Pensão)
- Associações de ponta do seguro social alemão: www.dsv-europa.de

E-mail:

- Ministério Federal do Trabalho e Assuntos Sociais:
info@bmas.bund.de

Materiais de informação:

- Ministério Federal do Trabalho e Assuntos Sociais (obtidos em www.bmas.de, item do menu «Publikationen» (Publicações):
 - **Soziale Sicherung im Überblick** (Segurança social em panorâmica) (alemão, inglês, francês, italiano, espanhol e turco)
 - **Sozialhilfe und Grundsicherung** (Assistência social e segurança de base)

Seguro de pensões

Em princípio, os empregados estão obrigatoriamente segurados ao abrigo do regime legal de seguro de pensões. Através do seguro de pensões, estará assegurado na velhice financeiramente. Para receber uma pensão na velhice, as contribuições devem ter sido pagas durante pelo menos cinco anos. De momento, a idade da reforma está a ser aumentada por intervalos. Atualmente, pode solicitar uma pensão de velhice a partir dos 65 anos e 8 meses de idade (nascido em 1954); depois disso, a idade da pensão será gradualmente aumentada para 67 anos; a partir de 2031, este limite de idade aplicar-se-á então a todas as pessoas nascidas em 1964 ou mais tarde. Contudo, mesmo assim haverá exceções, por exemplo para pessoas que tenham pago contribuições para o seguro de pensões legal durante um período de tempo particularmente longo. O seguro de pensões também o apoia se ficar incapacitado para o trabalho durante a sua vida profissional, ou seja, se ficar total ou parcialmente incapacitado para o trabalho nas condições habituais do mercado de trabalho geral durante um período de tempo imprevisível devido a uma doença ou deficiência, ou se for viúvo ou órfão.

AVISO IMPORTANTE

A pensão legal é inferior aos rendimentos durante a vida ativa. A fim de manter o seu nível de vida na velhice, deve complementar o seguro de pensão legal com uma provisão privada.



Aqui, poderá informar-se

No local:

- Administração municipal, comunal, distrital: Gabinete de Seguros
- Centros de consumidores nos estados federais com cerca de 200 centros de aconselhamento em toda a Alemanha
- Centros de informação e aconselhamento da seguro de pensões alemão

Internet:

- Ministério Federal do Trabalho e Assuntos Sociais: **www.bmas.de**, item do menu «Themen/Rente» (Temeas/Pensões)
- Seguro de pensões alemão: **www.deutsche-rentenversicherung.de**
- Centrais de consumidores: **www.verbraucherzentrale.de**, item do menu «Geld & Versicherungen» (Dinheiro e seguros)

E-mail:

- Ministério Federal do Trabalho e Assuntos Sociais: **info@bmas.bund.de**
- Seguro de pensões alemão: **info@deutsche-rentenversicherung.de**

Telefone:

- Telefone de serviços do seguro de pensões alemão: **0800 1000 4800*** (de segunda a quinta-feira, das 7h30 às 19h30, sexta-feira, das 7h30 às 15h30)
- Serviços ao cidadão do Ministério Federal para o Trabalho e Assuntos Sociais sobre o assunto «Pensões»: **+49 30 221 911-001**

* apenas disponível dentro da Alemanha, sem taxas

Materiais de informação:

- Brochuras do Ministério Federal para o Trabalho e Assuntos Sociais (obtidos em www.bmas.de, item do menu «Publikationen» (Publicações)
 - **Ratgeber zur Rente** (Guia para a pensão)
 - **Erwerbsminderungsrente** (Pensão por incapacidade para o trabalho)
 - **Zusätzliche Altersvorsorge** (Pensão suplementar por idade)

Seguro de saúde

O seguro de saúde obrigatório ajuda-o a si e à sua família quando está doente. Cobre também muitas despesas de saúde (por exemplo, cuidados dentários), paga cuidados de reabilitação e paga o nascimento dos seus filhos. Se não puder trabalhar durante um período de tempo mais longo devido a doença e, portanto, não receber um salário da sua entidade patronal, a caixa estatutária de seguro de saúde pagar-lhe-á um chamado subsídio de doença como compensação.

O seguro de saúde é obrigatório para empregados até um determinado limite de rendimentos (limite de rendimentos anuais gerais ou especiais). Acima deste limite, pode escolher se quer subscrever um seguro de saúde público ou particular. Deverá escolher uma dessas duas variantes. Não é possível prescindir completamente da proteção do seguro de doença.

DICA

Mesmo que seja trabalhador por conta própria, é livre de decidir se quer estar seguro ao abrigo do regime legal de seguro de saúde ou ao abrigo de um regime privado. No entanto, os seguros de saúde privados diferem frequentemente nos seus prémios e benefícios – informe-se cuidadosamente e compare sempre várias ofertas! O pessoal do Serviço de Aconselhamento sobre Migração para Imigrantes Adultos também terá todo o prazer em ajudá-lo.



Aqui, poderá informar-se

No local:

- Caixas de doença e serviços de seguro
- Centros de consumidores nos estados federais com cerca de 200 centros de aconselhamento em toda a Alemanha

Internet:

- Ministério Federal para a Saúde:
www.bundesgesundheitsministerium.de
- Centrais de consumidores: **www.verbraucherzentrale.de**
- Visão geral dos seguros de saúde obrigatórios da associação de ponta GKV: **www.gkv-spitzenverband.de**, item do menu «Krankenkassenliste» (Lista de caixas de doença)

E-mail:

- Ministério Federal para a Saúde: **poststelle@bmg.bund.de**
- Serviço de aconselhamento para surdos e deficientes auditivos:
info.gehoerlos@bmg.bund.de

Telefone:

- Ministério Federal para a Saúde: Linha direta do cidadão sobre o tema «Seguro de saúde»: **+49 30 340 60 66-01** (de segunda a quinta-feira, das 8h00 às 18h00, sexta-feira, das 8h00 às 12h00)
- Serviço de aconselhamento para surdos e deficientes auditivos:
Vídeo chamada: **www.gebaerdentelefon.de/bmg/**
Fax: **+49 30 340 60 66-07**

Materiais de informação:

- Ministério Federal da Saúde (obtidos em **www.bundesgesundheitsministerium.de**, item do menu «Service/Unsere Publikationen» (Serviços/As nossas publicações)):
 - **Ratgeber Krankenversicherung – Alles was Sie zum Thema Krankenversicherung wissen sollten** (Tudo o que precisa de saber sobre o tema Seguro de saúde)
 - **Ratgeber Krankenhaus – Was Sie zum Thema Krankenhaus wissen sollten** (Tudo o que precisa de saber o tema Hospitais)

Seguro de cuidados de longa duração

O seguro de cuidados de longa duração ajuda-o se já não for capaz de cuidar de si próprio na velhice ou devido a uma doença grave, e se estiver dependente de cuidados. O seguro de cuidados de longa duração fornece apoio financeiro e de aconselhamento às pessoas que necessitam de cuidados e aos seus familiares que os cuidam. Se quiser requerer benefícios, deve dirigir-se ao seu seguro de cuidados de longa duração.

Se estiver inscrito no seguro de saúde obrigatório, automaticamente pertence ao seguro social de cuidados de longa duração. Se, pelo contrário, está segurado por um seguro de saúde privado, também deve subscrever um seguro privado de cuidados de longa duração obrigatório.



Aqui, poderá informar-se

No local:

- Caixa de doença ou seguro privado
- Centros de consumidores nos estados federais com cerca de 200 centros de aconselhamento em toda a Alemanha

Internet:

- Ministério Federal para a Saúde:
www.bundesgesundheitsministerium.de
- Centrais de consumidores: **www.verbraucherzentrale.de**

E-mail:

- Ministério Federal para a Saúde: **poststelle@bmg.bund.de**
- Serviço de aconselhamento para surdos e deficientes auditivos:
info.gehoerlos@bmg.bund.de

Telefone:

- Ministério Federal para a Saúde: Linha direta do cidadão sobre o tema «Seguro de cuidados por longo prazo»: **+49 30 340 60 66-02** (de segunda a quinta-feira, das 8h00 às 18h00, sexta-feira, das 8h00 às 12h00)
- Serviço de aconselhamento para surdos e deficientes auditivos: Vídeochamada: **www.gebaerdentelefon.de/bmg/**
Fax: **+49 30 340 60 66-07**

Materiais de informação:

- Ministério Federal da Saúde (obtidos em **www.bundesgesundheitsministerium.de**, item do menu «Service/ Unsere Publikationen» (Serviços/As nossas publicações)):
 - **Ratgeber Pflege – Alles, was Sie zum Thema Pflege wissen sollten** (Tudo o que precisa de saber sobre o tema Cuidados)
 - **Ratgeber Demenz – Informationen für die häusliche Pflege von Menschen mit Demenz** (Informação para cuidados domiciliários de pessoas com demência)
 - **Pflegeleistungen zum Nachschlagen** (Serviços de cuidados para referência)

Seguro de acidentes

O seguro obrigatório de acidentes ajuda-o a si e à sua família a resolver problemas de saúde e financeiros que sejam resultado direto de acidentes de trabalho ou doenças decorrentes do trabalho. Os acidentes de trabalho também incluem os acidentes no caminho para o trabalho ou escola e para casa depois do trabalho ou da escola.



Aqui, poderá informar-se

No local:

- Empregador, instituição de seguro contra acidentes

Internet:

- Ministério Federal para o Trabalho e Assuntos Sociais: **www.bmas.de**
- Seguro de acidentes legal alemão (DGUV) – Associação de ponta das Corporações profissionais e caixas de acidente: **www.dguv.de**

Seguro de desemprego

Qualquer pessoa que fica desempregada na Alemanha sem responsabilidade própria, não é deixada por conta própria, recebendo o apoio do Estado. Não receberá apenas ajuda financeira. Tem também a opção de utilizar os

serviços de colocação da Agência Federal para o Trabalho, para encontrar um emprego. Se necessário, pode participar em medidas de integração profissional (por exemplo, educação e formação) e receber apoio para tal, se aplicável.

Subsídio de desemprego

Se perder o seu emprego e tiver estado empregado durante pelo menos 12 meses num período de 30 meses antes de ficar desempregado, pode requerer o subsídio de desemprego. A Agência Federal para o Trabalho verificará se preenche os requisitos. O subsídio de desemprego é pago por um máximo de doze meses, a partir da idade de 50 anos por um máximo de 15 meses, a partir da idade de 55 anos por um máximo de 18 meses e a partir da idade de 58 anos por um máximo de 24 meses.

AVISO IMPORTANTE

O mais tardar três meses antes do fim do seu emprego, deve apresentar-se pessoalmente à sua agência de emprego local e declarar que está à procura de trabalho. Se não se apresentar a tempo, poderá estar sujeito a um período de bloqueio de uma semana, durante o qual não receberá o subsídio de desemprego. Se não conseguir cumprir o prazo porque fica a saber com muito pouca antecedência que vai perder o seu emprego, deve apresentar-se o mais tardar no terceiro dia após tomar conhecimento do despedimento.

Apoio através do subsídio de desemprego II

Mesmo aqueles que não podem requerer prestações do seguro de desemprego têm direito a assistência sob determinadas condições, se precisarem de ajuda. Para pessoas com capacidade para o trabalho – ou seja, pessoas capazes de trabalhar – e os membros do seu agregado de necessidades (membros da família que vivem no agregado), o apoio básico a pessoas que procuram emprego proporciona esse apoio. Para além do aconselhamento e da garantia de meios de subsistência, os benefícios do apoio básico a pessoas que procuram emprego incluem, por exemplo, o subsídio de desemprego II, benefícios sociais e, se aplicável, benefícios para a educação e participação, benefícios para a integração em formação ou trabalho. Em primeiro lugar, é um pré-requisito que os membros da respetiva comunidade de necessidade não possam assegurar na totalidade ou suficiente-

mente a sua subsistência a partir dos seus próprios rendimentos ou bens. No caso dos estrangeiros, o estatuto de residência também é importante. Por exemplo, os estrangeiros sem direito de residência ou com direito de residência unicamente com o objetivo de procurar trabalho estão excluídos do benefício.

Mais informações sobre os benefícios acima mencionados e os regulamentos exatos podem ser obtidas junto da Agência Federal para o Trabalho e dos centros de emprego, entre outros. Para além disso, as colaboradoras e colaboradores do aconselhamento de imigração para imigrantes adultos terão todo o prazer em ajudá-lo.



Aqui, poderá informar-se

No local:

- Agência para o trabalho
- Centro de emprego
- Aconselhamento de migração para imigrantes adultos (MBE)

Internet:

- Agência Federal para o Trabalho: www.arbeitsagentur.de

Telefone:

- Centro de serviços da Agência para o Trabalho: **0800 4 5555 00***
(de segunda a sexta-feira, das 8h00 às 18h00)

Materiais de informação:

- Agência Federal para o Trabalho (obtidos em www.arbeitsagentur.de, item do menu «Download-Center» oder «Für Menschen aus dem Ausland») (Centro de Download ou Para pessoas do estrangeiro)

* apenas disponível dentro da Alemanha, sem taxas

3. Seguros materiais e pessoais

Para além dos seguros obrigatórios, existem muitos seguros particulares. Por exemplo:

- Seguro de responsabilidade privada
- Seguro de habitação
- Seguro de incapacidade para o trabalho
- Seguro de vida
- Seguro obrigatório de veículos

Cada seguro custa dinheiro. Deve pensar cuidadosamente no que realmente precisa antes de subscrever um seguro. Se possuir um automóvel ou uma motocicleta, é obrigado a ter um seguro de responsabilidade civil automóvel. Muito importante é também o seguro de responsabilidade privada. Este seguro paga se tiver causado involuntariamente danos materiais a outra pessoa.



Aqui, poderá informar-se

No local:

- Centros de consumidores nos estados federais com cerca de 200 centros de aconselhamento em toda a Alemanha
- Seguros

Internet:

- Instituto federal para a vigilância de prestações de serviço financeiros: **www.bafin.de**
- Centrais de consumidores: **www.verbraucherzentrale.de**

Telefone:

- Telefone de consumidores do instituto federal para a vigilância de prestações de serviço financeiros: **+49 228 29970299** (de segunda a sexta-feira, das 8h00 às 18h00)

XI. Compras e proteção do consumidor

1. Comprar e pagar

Pode comprar alimentos e outros produtos de necessidade diária em mercearias, centros comerciais ou lojas especializadas. Observe, no entanto: os mesmos produtos ou produtos semelhantes têm frequentemente preços diferentes em lojas diferentes. Os preços particularmente baixos – ofertas especiais – são muitas vezes válidos apenas por um curto período de tempo. Por conseguinte, vale a pena informar-se cuidadosamente e comparar a qualidade e os preços.

Para compras maiores, pode ser útil ler os relatórios de teste dos produtos. Há muitas formas de descobrir se a oferta é realmente boa. Informações e avaliações de produtos em relatórios de imprensa, revistas comerciais ou publicações na Internet são oferecidas em particular pela Stiftung Warentest e pelos centros de consumidores dos estados federais.

Horários de abertura das lojas

As lojas não estão abertas nas mesmas horas em toda a Alemanha, e os horários de abertura variam de estado para estado. Normalmente, as lojas abrem de segunda-feira a sábado das 9h00 às 20h00.

Pagar as compras

Pode pagar com dinheiro em quase todo o lado na Alemanha. Existe também a possibilidade de pagamento sem dinheiro vivo. Se tiver uma conta num banco ou numa caixa de poupança, ser-lhe-á frequentemente emitido um Girocard ou um cartão de crédito (por vezes por uma taxa), com o qual pode pagar. O valor pago é, então, descontado automaticamente da sua conta (consultar também o capítulo X «Bancos e seguros»).



Comprar na Internet

Atualmente, muitos produtos podem ser pedidos pela Internet. No entanto, nem todas as ofertas na Internet são sérias. Deve, portanto, ter cuidado, especialmente quando faz compras na Internet e em leilões na Internet. Para mais informações, ver Capítulo III, ponto 4 «A Internet como fonte de informação». Uma forma segura de comprar na Internet é, por exemplo, pagar apenas quando a mercadoria e a fatura tiverem chegado. Também seguro é o chamado procedimento de débito direto, em que o dinheiro é debitado diretamente da sua conta bancária (ver também Capítulo X «Bancos e companhias de seguros»). Deve primeiro dar permissão para tal. A vantagem deste procedimento é que normalmente pode obter o seu dinheiro de volta do seu banco no prazo de oito semanas.

DICA



Se tiver sido vítima de um esquema na Internet, deve denunciá-lo à polícia o mais rapidamente possível e informar o operador da página da Internet. Não perca tempo no processo – todos os dias contam na busca do burlão.

AVISO IMPORTANTE

Tenha cuidado com jogos de azar

Seja cuidadoso quando tiver que dar o seu endereço. No caso de jogos de azar são frequentemente recolhidos endereços. Posteriormente, os clientes afetados recebem publicidade em grande quantidade pelo correio, por e-mail ou por telefone. Muitas pessoas sentem-se com isso importunadas. Os cartões de cliente e de bónus também podem ser utilizados para recolher endereços para publicidade não solicitada.

2. Prestação de garantia e garantia

Cada vendedor deve garantir que o cliente recebe o produto livre de defeitos. Se o cliente detetar defeitos ou falhas no prazo de dois anos após a entrega que já estavam presentes quando o produto foi recebido, tem o direito legal a uma garantia. Isto também se aplica a produtos reduzidos e ofertas especiais. É claro que não tem este direito se um produto se tiver desgastado devido à sua utilização. Se surgir um defeito nos primeiros seis meses após uma compra entre um comerciante e um consumidor, o vendedor deve provar que os produtos lhe foram vendidos sem defeito ou falhas. Se tiverem passado mais do que seis meses, deverá comprovar, como cliente, que o produto era defeituoso desde o início.

Trocar

Uma troca é sempre voluntária. Nenhuma loja é obrigada a trocar o produto comprado se não houver qualquer defeito.



DICA

Se desejar devolver ou trocar os produtos adquiridos devido a um defeito, não necessita da embalagem original. Ninguém pode exigir que guarde caixas de papelão ou películas aderentes. Mesmo o comprovativo de caixa não é obrigatoriamente necessário. O comprovativo torna, porém, mais fácil comprovar onde e quando um produto foi comprado. Como comprovativo serve também um extrato de conta ou a declaração de uma testemunha.

AVISO IMPORTANTE

Garantia e prestação de garantia não são idênticas. Como garantia é designada a promessa de um fabricante de que o seu produto dispõe de determinadas características e/ou funciona por um determinado período. Todas as garantias são voluntárias. Nenhum fabricante é obrigado a dar uma garantia para os seus produtos.

3. «Venda ao domicílio» e contratos celebrados por carta, correio eletrónico ou na Internet

Um contrato é fechado e assinado rapidamente, às vezes demasiado rapidamente, sobretudo à porta de casa, na Internet ou ao telefone. Por conseguinte, como consumidor, tem geralmente um direito legal de revogação de 14 dias para tais contratos. Isto significa que pode revogar a sua declaração contratual. Deixará então de estar vinculado pelo contrato. A sua rescisão não necessita de ser justificada. Contudo, por razões de prova, é aconselhável declarar a revogação em forma de texto (por exemplo, por carta ou e-mail). Se ainda tiver problemas, pode contactar um centro de aconselhamento ao consumidor. (www.verbraucherzentrale.de)

Basicamente, aplica-se o seguinte: não assine nada que não tenha realmente entendido. Antes de comprar, descubra se e como pode cancelar o contrato e que exceções existem (por exemplo, no caso de reservas em hotéis). Na maioria dos casos, só tem 14 dias para declarar a revogação. Portanto, não espere demasiado tempo se quiser revogar um contrato.



LISTA DE CONTROLO

Esta regulação é válida geralmente para:

- Contratos feitos no seu local de trabalho, numa casa privada, ao telefone, na rua ou em meios de transporte,
- Contratos (de compra), que foram de facto celebrados em dependências de lojas, para os quais, porém, foi contactado anteriormente fora das dependências da loja, pessoal ou individualmente pela empresa,
- contratos (de compra), que foram celebrados na Internet,
- Pedidos por catálogo,
- Contratos celebrados por correspondência, fax ou e-mail,
- Contratos que foram celebrados em saídas de vendas (frequentemente denominadas «Kaffeefahrten» (viagens para café)).



Aqui, poderá informar-se

No local:

- Centros de consumidores nos estados federais com cerca de 200 centros de aconselhamento em toda a Alemanha
- Aconselhamento de migração para imigrantes adultos (MBE)
- Testes de produto na televisão, na Internet e nos jornais, especialmente na revista «test» da organização Stiftung Warentest

Internet:

- Organização «Stiftung Warentest»: www.test.de
- Ministério Federal da Justiça e de Proteção ao consumidor: www.bmju.de
- Central de Proteção ao Consumidor Associação Federal e.V. (Organização-quadro das 16 centrais de proteção ao consumidor dos estados federais e das 26 associações orientadas para a política do consumidor): www.vzbv.de
- Centro Federal para a Nutrição (BZfE): www.bzfe.de
- Centro Federal de Informação para a Agricultura (BZL): www.ble.de, item do menu «Das BLZ» (BLZ)
- Sociedade Alemã para Nutrição e.V.: www.dge.de
- Centrais de consumidores: www.verbraucherzentrale.de
- Handbook Germany: www.handbookgermany.de

Materiais de informação:

- Brochura informativa «**Ratgeber Verbraucherschutz kompakt – Guter Rat in Alltagsfragen**» (Guia da proteção ao consumidor – Aconselhamento em questões do quotidiano) (obtida em www.bundesregierung.de, item do menu «Service/ Publikationen der Bundesregierung» (Serviço/Publicações do governo federal))



XII. Associações e organizações

1. Sociedades e associações

Na Alemanha existem milhares de diferentes sociedades e associações. Trata-se de organizações de pessoas com objetivos ou interesses comuns. Muitas pessoas assumem uma tarefa voluntária numa associação ou são membros de uma associação, ou seja, voluntariamente e sem pagamento. Entre elas estão também muitas crianças e jovens. Como membro de uma associação, pode tirar partido do que ela tem para oferecer e também conhecer muitas pessoas com interesses semelhantes. Algumas sociedades cobram uma pequena taxa para a afiliação.

Os temas para os quais as associações e sociedades (também chamadas clubes) são formadas podem ser de natureza muito diferente. Existem, por exemplo:

- Sociedades desportivas
- Sociedades musicais
- Sociedades sociais
- Clubes de jovens
- Clubes de pais

- Sociedades de proteção de animais
- Sociedades artísticas
- Clubes de culinária
- Clubes de informática

Muitas sociedades (clubes), associações e grupos de autoajuda apoiam as famílias. Por exemplo, se tiver problemas com os seus filhos, se estiver doente ou se precisar de ajuda simples na vida quotidiana: a gama de opções de apoio é diversificada. Informe-se sobre as organizações que são ativas na sua localidade.

DICA



Aqueles que procuram contacto com as pessoas que os rodeiam e estão empenhados na sua comunidade e as pessoas que lá vivem sentir-se-ão em confortáveis na sua nova casa mais rapidamente. Portanto, aproveite o que os clubes do seu novo local de residência têm para oferecer.

Se está envolvido numa associação e gostaria de se tornar membro, mas não sabe que associações existem na sua área, o Gabinete de Aconselhamento ao Cidadão/o Gabinete de Informação ao Cidadão e a página da Internet do seu local de residência podem fornecer-lhe informações. A Associação Federal de Agências Voluntárias (Bundesarbeitsgemeinschaft der Freiwilligenagenturen) e a sua agência de voluntariado local podem fornecer-lhe informações sobre o panorama da associação local e as oportunidades de trabalho voluntário.

Para crianças e jovens, as associações juvenis oferecem uma vasta gama de oportunidades para se envolverem e passarem o seu tempo livre juntos. As organizações juvenis são associações de jovens com interesses ou objetivos comuns em áreas temáticas muito diferentes. Pode obter informações sobre ofertas locais nos clubes juvenis da cidade e distrito da sua região.

Clubes desportivos locais

Alguns clubes desportivos também fazem ofertas específicas para pessoas que são novas na Alemanha. Tentam facilitar-lhes a entrada em novos grupos, e oferecem conselhos sobre questões do dia-a-dia para além do desporto. Pode encontrar estes clubes de apoio, bem como mais informações sobre

o programa «Integration durch Sport» (Integração pelo Desporto) da Confederação Alemã do Desporto Olímpico, em www.integration-durch-sport.de.



Aqui, poderá informar-se

No local:

- Repartição pública/Informação aos cidadãos
- Aconselhamento de migração para imigrantes adultos (MBE)

Internet:

- Fórum de Associação: www.verbandsforum.de
- Confederação alemã de jovens: www.dbjr.de/ueber-uns/mitgliedsorganisationen/
- Grupo de Trabalho Federal de Agências Voluntárias: www.bagfa.de

2. Organizações de imigrantes

Na Alemanha há muitas organizações em que pessoas com antecedentes migratórios se juntam. A maioria das organizações de migrantes são ativas a nível local como associações e trabalham numa base voluntária. Além disso, existem várias confederações a nível nacional. Muitas delas, pequenas ou grandes, locais ou a nível federal, empenham-se ativamente na integração de imigrantes. Uma importante contribuição é dada pelas associações de pais em que pais de origem imigrante trabalham em conjunto para promover a educação dos seus filhos.

Os membros das organizações de migrantes têm frequentemente experiência de migração e estão por isso particularmente bem colocados para ajudar outras pessoas que são novas na Alemanha a instalarem-se.

Por muito diferentes e diversos que sejam os próprios migrantes, o mesmo acontece com as suas organizações. Existem, por exemplo:

- Sociedades de lazer e desportivas
- Clubes culturais
- Associações religiosas
- Associações de trabalho

- Associações políticas
- Associações de estudantes
- Associações de empresas
- Clubes de pais

As organizações de imigrantes possuem frequentemente uma oferta diversificada, por exemplo:

- Serviços de interpretação
- Aconselhamento
- Eventos
- Cursos e eventos de formação suplementar
- Serviços educacionais, tais como supervisão dos trabalhos de casa
- Formação parental
- Projetos de integração

Além disso, representam os interesses dos seus membros. Cada vez mais, estão a tornar-se contactos importantes para a política, negócios e administração.



Aqui, poderá informar-se

No local:

- Escritórios locais das organizações de imigrantes
- Encarregada/encarregado da integração do seu município ou escritórios de imigração comunais
- Aconselhamento de migração para imigrantes adultos (MBE)

Internet:

- Departamento Federal para Migração e Refugiados:
www.bamf.de/migrantenorganisationen
- Ministério Federal do Interior, para a Construção e Assuntos Internos: **www.bmi.bund.de**, item do menu «Themen/Heimat & Integration/Integration/Migrantenorganisationen» (Temas/Assuntos Internos/Integração/Organizações de imigrantes)
- Ministério Federal para família, séniores, mulheres e jovens: **www.bmfsfj.de**, item do menu «Themen/Gleichstellung/Gleichstellung und Teilhabe/Migrantinnenorganisationen in Deutschland» (Questões/Qualidade/Qualidade e Participação/Organizações de Mulheres Migrantes na Alemanha)

XIII. Viver na Alemanha

1. Organização política e jurídica

A Lei de base é a constituição da República Federal da Alemanha. É a base legal mais importante da vida em conjunto na Alemanha.

Direitos fundamentais

Os artigos 1.º até 19.º da constituição asseguram os direitos fundamentais dos indivíduos em relação ao estado. Direitos fundamentais especialmente importantes são:

- Proteção da dignidade humana
- Direito à vida e à integridade física
- Igualdade de todos perante a lei
- Liberdade de crença
- Liberdade de opinião
- Liberdade de reunião
- Liberdade profissional
- Garantia de propriedade e direito de herança
- Liberdade de imprensa

O artigo 20.º descreve os principais princípios a partir dos quais o sistema político da República Federal da Alemanha é construído:

- Estado
- Democracia
- Estado de direito
- Estado social



Estado

A Alemanha é um estado federal composto por 16 estados federais (Bundesländer)

- | | |
|-------------------------|-------------------------------|
| ■ Bade-Vurtemberga | ■ Baixa Saxónia |
| ■ Baviera | ■ Renânia do Norte-Vestefália |
| ■ Berlim | ■ Renânia-Palatinato |
| ■ Brandeburgo | ■ Sarre |
| ■ Brema | ■ Saxónia |
| ■ Hamburgo | ■ Saxónia-Anhalt |
| ■ Hesse | ■ Schleswig-Holstein |
| ■ Mecklenburg-Pomerânia | ■ Turíngia |

Democracia

A Alemanha é um estado democrático, o que significa que todo o poder do estado provém do povo. Este é exercido através de:

- Eleições
- Votações
- Órgãos da legislação (parlamento)
- Órgãos do poder executivo (governo e administração)
- Órgãos de jurisprudência (tribunais)

O parlamento é a representação eleita do povo.

Estado social

A Alemanha é um estado social. Isso significa: por princípio, cada cidadão deve prover ao seu próprio sustento através do trabalho. No entanto, o Estado ajuda as pessoas que não são capazes, ou apenas de forma limitada, de assegurar o seu sustento através dos seus próprios esforços. Compensa as desvantagens. Existem uma série de benefícios sociais do estado. As mais importantes incluem a segurança social obrigatória e o subsídio de desemprego II (ver Capítulo X «Bancos e seguros»), mas também o abono de família (ver Capítulo VII «Crianças e família»).



Aqui, poderá informar-se

Internet:

- Agência Federal para a Educação da Saúde: www.bpb.de

Materiais de informação:

- Informação da Agência Federal para a Educação Cívica está disponível em formato impresso em www.bpb.de, item do menu «Shop»

2. Partidos e participação política

Partidos

Cada cidadão tem a oportunidade de participar na vida política na Alemanha e de influenciar a política – localmente, no estado e a nível federal. Uma forma importante de o fazer é através do envolvimento em grupos de interesse, iniciativas de cidadãos, sindicatos e partidos políticos.

Os partidos apresentam os candidatos para as eleições aos parlamentos local, estatal, federal e europeu. Trata-se, entre outros, de:

- Conselho comunal e municipal
- Parlamento estadual
- Parlamento federal
- Parlamento europeu

Os partidos políticos na Alemanha têm, cada um, posições e programas políticos diferentes. Nas páginas da Internet dos partidos poderá informar-se sobre os pontos de vista sobre assuntos individuais.

Eleições

As eleições na Alemanha são globais, diretas, livres, equitativas e sigilosas. Isso significa:

- **globais:** todos os cidadãos alemães podem votar e ser eleitos se tiverem pelo menos 18 anos de idade. Em alguns estados federais, a idade mínima de voto para eleições estaduais e locais é de 16 anos.
- **diretas:** o povo elege os deputados diretamente ou através de uma lista e não indiretamente através de pessoas eleitorais.
- **livres:** ninguém pode exercer pressão sobre eleitorais e eleitores para votar numa determinada candidata ou candidato. Não existe nenhuma obrigatoriedade de votar.
- **equitativas:** cada voto tem o mesmo valor.
- **sigilosas:** permanece em segredo a forma como cada eleitor votou. Apenas será publicado o resultado final da votação.

Se possuir a nacionalidade alemã, poderá participar de todas as eleições. Se como cidadã ou cidadão de um país da UE vive há mais de três meses na Alemanha, poderá participar nas eleições do conselho comunal e municipal, bem como nas eleições para o parlamento europeu.

A eleição para o parlamento federal e para os demais parlamentos estaduais funciona da seguinte forma: cada eleitora e cada eleitor tem dois votos, o primeiro e o segundo voto. Com o seu primeiro voto, as eleitoras e eleitores votam para uma candidata ou um candidato do seu distrito eleitoral (eleição de maioria). O segundo voto será dado para a lista de um partido (eleição proporcional). Em termos simples, o resultado de todos os segundos votos determina quão elevada é a quota-parte de um determinado partido em cada parlamento. A eleição dos representantes municipais é regulada por lei estadual. A sua estrutura pode, por isso, ser diversa, seguindo entretanto os princípios acima mencionados de eleições gerais, diretas, livres, equitativas e sigilosas.

3. Conselhos de integração e conselhos consultivos

Quase todos os municípios têm conselhos de integração para representar os interesses políticos dos migrantes – em alguns municípios são também chamados de conselhos de estrangeiros ou de migração. Eles aconselham o conselho comunal ou municipal sobre todas as questões relativas aos migrantes e à integração. Em muitas comunidades, possuem direito de petição e de intervenção.

Além disso, também ajudam os próprios migrantes em todas as questões importantes, tais como questões sociais, culturais e de asilo.

Os conselhos de integração são geralmente eleitos por todos os migrantes de um município.



Aqui, poderá informar-se

No local:

- Escritório do conselho de integração no local
- Aconselhamento de migração para imigrantes adultos (MBE)
- Serviços de imigração de jovens (JMD)

Internet:

- Conselho Federal de Imigração e Integração:
www.bzi-bundesintegrationsrat.de

4. Religião

Na Alemanha, a Constituição assegura liberdade religiosa para todas as pessoas. Escolher livremente a sua religião, professá-la juntamente com outros, mas também não escolher nenhuma religião – tudo isto faz parte da liberdade religiosa. O conteúdo central da liberdade religiosa é que todas as religiões são tratadas de forma igual. Portanto, de acordo com a Lei de base, não existe uma igreja estatal. O Estado tem de comportar-se de forma neutra para com as religiões; não pode favorecer ou discriminar qualquer religião. No entanto, existe uma cooperação entre o Estado e as comunidades religiosas baseada na parceria.

A grande maioria das pessoas na Alemanha é de fé cristã: mais de 22 milhões de pessoas na Alemanha pertencem à Igreja Católica, a Igreja Protestante tem mais de 20 milhões de membros. Os membros do Cristianismo Ortodoxo, Islamismo, Judaísmo e Budismo também fazem parte da sociedade na Alemanha. Com cerca de quatro milhões, os muçulmanos formam a terceira maior comunidade religiosa do país.

As leis dos domingos e feriados públicos têm em conta os feriados cristãos, tais como o Natal ou a Páscoa. Para feriados importantes de outras religiões existe a possibilidade em alguns estados federais de isentar as crianças das aulas escolares.

Os pais podem decidir se os seus filhos devem participar em aulas de religião na escola. Normalmente, são oferecidas aulas de religião em escolas

evangélicas e católicas. Dependendo da necessidade, poderá haver aulas de religião cristã-ortodoxa e judaica. Na maioria dos estados federais da Alemanha Ocidental, o ensino religioso islâmico em alemão está a ser testado em ensaios escolares. Está planeada uma expansão em muitos estados federais.



DICA

Pergunte à professora ou ao professor do seu filho sobre as regulações e ofertas de aulas de religião na escola.



Aqui, poderá informar-se

No local:

- Aconselhamento de migração para imigrantes adultos (MBE)
- Igrejas e comunidades religiosas

Internet:

- Igreja evangélica na Alemanha: www.ekd.de
- Igreja católica na Alemanha: www.katholisch.de
- Igreja ortodoxa na Alemanha: www.kokid.w-srv.net
- Conselho Central dos Judeus na Alemanha: www.zentralratjuden.de
- União Turco-Islâmica da Instituição para Religião e.V. (DITIB): www.ditib.de
- Liga dos Centros Culturais Islâmicos e.V. (VIKZ): www.vikz.de
- Comunidade Alevita da Alemanha e.V. (AABF): www.alevi.com
- Conselho Central dos Muçulmanos na Alemanha e.V. (ZMD): www.zentralrat.de
- Conferência do Islã Alemão (DIK): www.deutsche-islam-konferenz.de

Índice

Abono de família:	9, 75, 76, 77, 78, 128
Aconselhamento:	
Aconselhamento profissional:	45, 88, 89
Aconselhamento sobre drogas:	101
Aconselhamento sobre educação:	68, 69, 79
Aconselhamento sobre imigração: . . .	9, 15, 19, 21, 22, 23, 24, 25, 28, 37, 38,
.	41, 44, 49, 50, 52, 77, 79, 87, 88, 89, 92, 93, 105, 109, 114, 121, 124, 125, 131, 132
Aconselhamento sobre SIDA:	99
Aconselhamento a devedores:	105
Aconselhamento de imigração: . 9, 15, 19, 21, 22, 23, 24, 25, 28, 37, 38, 41, 44,	
.	49, 50, 52, 77, 79, 87, 88, 89, 92, 93, 105, 109, 114, 121, 124, 125, 131, 132
Aconselhamento profissional:	45, 88, 89
Aconselhamento sobre dependências:	101
Aconselhamento sobre drogas:	101
Aconselhamento sobre educação:	68, 69, 79
Aconselhamento sobre SIDA:	99
Administração fiscal:	55
Agência Federal para o Trabalho:	9, 15, 42, 44, 45, 46, 49,
.	50, 77, 89, 92, 93, 112, 113, 114
Agência para o Trabalho: 19, 21, 45, 48, 49, 50, 75, 88, 89, 90, 92, 93, 103, 113, 114	
Arrendamento:	59, 60, 61, 62, 63, 64, 104
Aula de religião:	131, 132
Autonomia:	42, 51, 52
Autorização de estabelecimento:	16, 32, 33, 36, 37, 73, 75
Autorização de residência:	14, 30, 33, 34, 36, 38, 73, 75
Autorização de residência permanente na UE:	32, 33, 36, 37, 38, 73
Caixa de família:	75, 77, 78
Candidatura:	26, 45, 48, 49
Cartão Azul UE:	14, 32, 33, 35, 36, 38
Cartão ICT:	14, 32, 33, 35, 36, 38
Cartão ICT Móvel:	14, 32, 33, 35, 36
Caso de emergência:	95, 138
Centro de informação profissional:	45
Centro de Informação Vocacional (BIZ):	45, 89
Certificado de direito de habitação:	59, 60
Certificação de curso de integração:	16, 19
Cidadão da UE:	31

Comprar:	3, 17, 28, 116, 117
Conselho de integração:	130, 131
Constituição:	39, 126, 131
Conta corrente:	104, 105
Contrato de arrendamento:	61, 62, 63, 64
Creches:	78, 79
Criação de empresas:	50, 51, 52
Crédito:	104, 105
Curso de alfabetização:	18
Curso de integração:	16, 17, 18, 19, 20, 23, 28, 37
com alfabetização:	18
Curso de apoio:	18
Curso intensivo:	19
para a juventude:	18
para mulheres:	18
para pais:	18
Curso de integração de pais:	18, 20
Curso de integração para jovens:	18, 20
Curso de integração para mulheres:	18
Curso de língua:	16, 17, 19
para a profissão:	16, 20, 21
para crianças e jovens:	21
Curso de orientação:	16, 18, 19
Curso intensivo:	19
Departamento de habitação:	29, 56, 58, 59, 61, 63
Departamento de saúde:	68, 70, 99, 100
Diploma de Estudos Secundários:	85
Direito de residência:	28, 30, 32, 33, 39, 40, 114
Direito do trabalho:	42, 53, 54, 66
Doença:	14, 40, 53, 54, 94, 97, 99, 101, 106, 107, 109, 111, 112, 123
Eleições:	31, 128, 129, 130
Entrada:	2, 10, 11, 12, 13, 14, 30, 32, 33, 38, 91
Escola:	2, 9, 16, 19, 21, 23, 26, 46, 77, 78, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 92, 93, 112, 131, 132
Escola superior:	85, 90, 91, 92
Escola superior pública:	16, 93
Estruturas de acolhimento de crianças:	23, 78, 79
Estudos de nível superior:	18, 21, 33, 35, 50, 82, 85, 88, 89, 90, 91, 92

Formação:	17, 18, 21, 23, 26, 32, 33, 36, 43, 45, 46, 49, 50, 75, 76, 82, 85, 88, 89, 90, 91, 92, 113
Formação complementar:	42, 50, 93, 113
Formação complementar profissional:	42, 50, 93
Férias:	53
Gravidez:	23, 66, 67, 68, 69, 70, 71
Horário de trabalho:	53, 54
Impostos:	42, 52, 55
Incapacidade:	14, 40, 54, 84, 102, 103, 107
Lei da Imigração de Trabalhadores Qualificados:	32
Lei Federal de Apoio à Formação (BAföG):	76, 91, 92
Lei relativa à residência:	43, 51
Licença parental:	54, 66, 71, 72, 75
Livre circulação:	30, 51
Mudança:	58, 59
Nacionalidade:	13, 30, 33, 39, 40, 43, 130
Naturalização:	16, 28, 30, 38, 39
Notificação de alteração de registo:	58, 59
Oferta de apoio à língua:	86, 87
Organização de imigrantes:	88, 124, 125
Partidos:	129
Pensão:	106, 107, 108, 109
Pensão por idade:	109
Previdência:	94, 97, 108
Gravidez:	69
Idade:	109
Saúde:	97, 109
Previdência da saúde:	97, 109
Procura de apartamento:	56
Procura de trabalho:	16, 19, 42, 46, 47, 114
Programa Federal ESF:	45
Proteção contra despedimento:	54, 72

Proteção da maternidade:	66, 69, 71
Proteção do consumidor:	28, 63, 65, 116, 121
Reagrupamento conjugal:	14, 15
Reconhecimento:	32, 42, 43, 45, 50, 92
Repatriados Alemães:	9, 30, 33, 45, 90
Residência permanente:	14, 32, 33, 34, 36, 37, 38, 73
Segurança social:	106, 107, 128
Seguro:	2, 59, 95, 104, 106, 108, 110, 111, 113, 115, 116, 117, 128
Acidente	106, 112
Cuidados	55, 106, 111
Doença	23, 53, 55, 94, 95, 96, 97, 109, 110, 111
Desemprego	55, 112, 113
Material e pessoal	115
Pensão	55, 103, 107, 108
Social	106, 107, 128
Seguro de acidente:	106, 112
Seguro de cuidados:	55, 106, 111
Seguro de desemprego:	55, 112, 113
Seguro de doença/Caixa de doença:	23, 53, 55, 69, 94, 95, 96, 97, 98, 103, 109, 110, 111
Seguro de pensão:	55, 103, 107, 108
Serviços de imigração para jovens:	19, 21, 26, 27, 28, 37, 38, 41, 44, 49, 77, 87, 88, 89, 92, 131
Subsídio de desemprego (ALG I + II):	39, 113, 128
Subsídio de doença:	109
Subsídio de formação:	91, 92
Subsídio de habitação:	60, 77
Subsídio parental:	71, 72, 73, 74, 75
Suplemento para crianças:	75, 76, 77, 78
Teste de naturalização:	39, 40, 41
Tipos de escolas:	82, 83, 84
Trabalhadores qualificados:	13, 32, 36, 52
Visto:	2, 10, 11, 12, 13, 14, 33

Para casos de emergência

Por vezes, tudo tem de funcionar rapidamente. Aí irá necessitar de assistência imediata. Por isso, deverá conhecer os seguintes números de telefone. Aqui irá receber assistência em casos de emergência.

Vista geral dos números mais importantes

Médico de emergência: 112

Aqui irá receber assistência imediata se alguém estiver muito doente ou ferido.

Corpo de bombeiros: 112

Se houver um incêndio na sua casa ou se notar um incêndio noutra casa, deve marcar imediatamente este número.

Polícia: 110

Foi vítima de um ato violento ou testemunhou um crime? Então, chame imediatamente a polícia! Poderá confiar nas funcionárias e funcionários da polícia.

Médicos de plantão: 116 117

O serviço médico de plantão ajudá-lo-á se o consultório do seu médico estiver fechado mas a sua doença não puder esperar até ao dia seguinte.

Aconselhamento telefónico: 0800 1110111* ou 0800 1110222*

Está em dúvida e não sabe mais como continuar? O pessoal do serviço de aconselhamento telefónico terá todo o prazer em aconselhá-lo – se preferir, não tem de dar o seu nome.



DICA

Todos os números para casos de emergência são gratuitos e funcionam 24 horas por dia.
Não tenha receio de telefonar!

* apenas disponível dentro da Alemanha, sem taxas

Ficha técnica

Editora

Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat
10557 Berlin

Redação

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
90461 Nürnberg

Data

01/2021

Impressão

Druck- und Verlagshaus Zarbock GmbH & Co. KG, 60386 Frankfurt
6a. Edição actualizada

Design e produção

MediaCompany – Agentur für Kommunikation GmbH

Créditos fotográficos

Imagem título: © BMI; P. 2, 11: © gettyimages.com/Symphonie; P. 4, 4, 17, 22:
© BAMF/Bildkraftwerk/Thomas Geiger; P. 4, 31: © iStockphoto.com/Juergen Sack; P. 4, 42:
© iStockphoto.com/Johnny Greig 2017; P. 4, 57: © iStockphoto.com/Eric S; P. 2–3, 67:
© gettyimages.com/FatCamera; P. 4, 82: © gettyimages.de/Westend61; P. 4, 94: © iStockphoto.
com/seb_ra; P. 105: © iStockphoto.com/fcafotodigital; P. 4, 117: © iStockphoto.com/Minerva
Studio; P. 3, 122: © gettyimages.com/track5

Pedido de publicação

Publikationsversand der Bundesregierung
Postfach 48 10 09, 18132 Rostock
Telefone de serviço: +49 30 18 272 2721
Fax de serviço: +49 30 18 10 272 272 1
E-mail: publikationen@bundesregierung.de

Pedido através da assinatura de telefone: gebaerdentelefon@sip.bundesregierung.de

Pedido online: www.bundesregierung.de/publikationen

Outras publicações do Governo Federal para descarregar e encomendar podem também ser encontradas em: www.bundesregierung.de/publikationen

Número do artigo: BMI21013

Esta publicação é emitida pelo Governo Federal no âmbito do seu trabalho na área de relações públicas. A publicação é obtida gratuitamente e não se destina a ser vendida. Não pode ser usada por partidos políticos, ativistas eleitorais ou assistentes eleitorais durante uma campanha eleitoral para fins eleitorais. Tal aplica-se às eleições parlamentares, estaduais e locais, bem como às eleições para o Parlamento Europeu.

Nota

As modificações no caso de normas legais, endereços e números de telefone podem influenciar a actualidade da brochura ou torná-lo em partes inválido. Informe-se, sff., nas oportunidades que lhe são importantes sempre no local.

